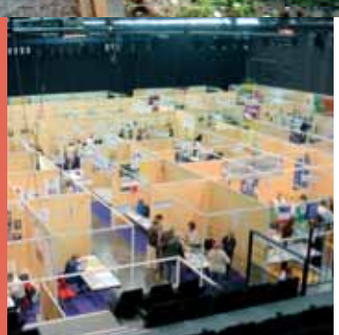
Magazine d'information municipale de la ville d'Épinay-sur-Seine ■ Septembre 2008 ■ n°78

[Épinay en scène]

La rentrée fait germer les idées

Toutes les infos de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr



Forum des Associations à l'espace Lumière

[PAGES 20-21]

Inauguration du nouveau parc d'Orgemont

[PAGE 24]

Sommaire

20 Le Forum des associations

26 Ouverture de la saison culturelle

12 La rentrée fait germer les idées

19 Semi-marathon : la Spinassienne dans les starting-blocks

30 Devinettes et gourmandises au marché

Retour sur images
4 Coup de projecteur sur les événements marquants de votre été

Intervention du maire
11 Fermeture du centre CPAM d'Orgemont

Événements
18 Commémoration de la libération d'Épinay-sur-Seine
22 Journées du patrimoine : à la découverte de l'histoire de la ville
24 Inauguration du nouveau parc d'Orgemont
25 Fêtes de rentrée des centres socioculturels

Actualités
26 Ouverture de la saison culturelle

Cadre de ville
28 La future résidence étudiante
29 Le Canyon, un îlot de plaisirs au cœur de la ville

Si Épinay m'était conté
32 Rose Bertin, la Coco Chanel du XVIIIe siècle

Portrait
31 Tennis : Richard Cadignan, un enfant de la balle

Nos aînés
34 Vacances et activités pour les seniors

Expression libre
35 Tribunes politiques

Conseil Municipal
36 Séance du 10 juillet 2008

Pratique
37 Informations pratiques et État Civil

« Les maîtres d'école sont des jardiniers en intelligence humaine.» J'aime bien cette phrase de Victor Hugo. Certains la trouveront un peu désuète, arguant qu'elle fleure trop la troisième république. Ils n'ont peut-être pas tort. Pour autant, tout y est dit. Et de fort belle manière. C'est d'ailleurs dans cet esprit que nous œuvrons, année après année, pour offrir à nos enfants les meilleures chances de réussite scolaire – sésame de leur avenir – et à nos professeurs les meilleures conditions de travail possibles, garantes d'un enseignement de qualité. Cette rentrée de septembre apporte cette année encore son lot de nouveautés : accueil le matin à compter de 7 h 30 pour tous les élèves de classes élémentaires afin de mieux s'adapter aux exigences professionnelles de certains parents, calcul du prix des repas « Natama » pour les enfants allergiques selon le quotient familial… Sans oublier bien sûr la traditionnelle trousse offerte et distribuée par la municipalité à l'ensemble des écoliers spinassiens !

Second temps fort de ce début d'automne : l'inauguration du nouveau parc d'Orgemont, véritable poumon vert pour ses riverains. Soyons clairs : cet espace ne transformera pas d'un seul coup le quartier en un village verdoyant et bucolique. Pour autant, il participera de sa valorisation, de son « humanisation » et par là même de la qualité de vie de tous ses habitants. J'y attache une importance toute particulière, tant sa portée symbolique va au-delà d'un simple aménagement urbain. Sa signification est à mes yeux d'une clarté limpide : à Épinay-sur-Seine, aucun quartier n'est oublié. Qu'il s'agisse de l'école ou du cadre de vie, il n'existe pas – ainsi que je l'ai souvent affirmé – de fatalité des banlieues. Et c'est bien là le sens de mon combat quotidien en faveur de notre ville.

Bien cordialement.
Votre maire
Hervé Chevreau

[Épinay] en scène
1, rue Mulot 93 800 Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

- **Directeur de la publication :** Hervé Chevreau
- **Rédacteur en chef :** Yannick Lemoigne
- **Rédactrice en chef adjointe :** Raphaëlle Caplain
- **Directeur artistique :** Matthieu Rondeau
- **Rédaction :** Raphaëlle Caplain, Constant Delaporte, Éric Dumoulin, Vanessa Magniez, Armelle Nébilon, Pierre Tyl
- **Photos :** (DR), André Golias, Jean-Luc Vallet
- **Réalisation et mise en page :** agence ipanema/www.agence-ipanema.fr
- **Maquette :** Laurence Baudu, Jennifer Vartabedian
- **Impression :** Desbouis Grésil
- **Tirage :** 23 000 exemplaires
- **Distribution :** ISA Plus
- **Dépôt légal à parution**
- **www.epinay-sur-seine.fr**

Magazine d'information municipale édité par la direction de la communication de la ville d'
EPINAY-SUR-SEINE

Imprimé avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.

Projet Nature

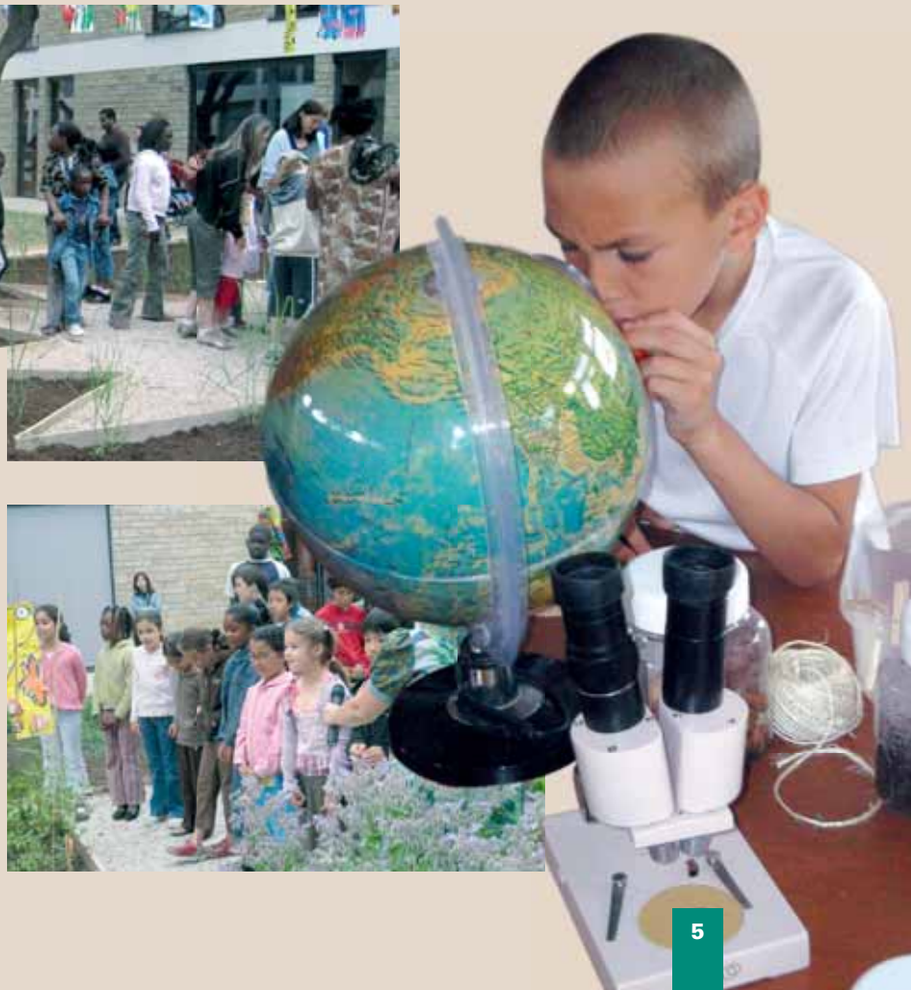
Cigales en feutrine, panneaux d'exposition, plantations… Dans le cadre du Projet Nature, l'Hôtel de Ville a accueilli le passionnant travail élaboré par près de 350 élèves de classes maternelles et élémentaires. Du 23 juin au 2 juillet dernier, les Spinassiens ont ainsi pu découvrir, de manière concrète et imagée, le regard pointu des jeunes sur la nature et l'éco-citoyenneté.

Le Carna'bal des centres de loisirs maternels

C'était un vrai festival de couleurs le 18 juin dernier dans la cour de récréation du groupe Lacépède, puis à l'Espace Lumière. Les enfants étaient tous déguisés à l'occasion de la fête des centres de loisirs maternels qui avait cette année pour thème le « Carna'bal », un mélange de carnaval et de bal.

Summer Party

La direction de la Jeunesse a fêté l'été le 4 juillet dernier. Au programme : jeux, concerts et barbecue. La Summer party a eu lieu au Parc de la Chevrette. Sur scène, les artistes locaux ou les groupes invités se sont succédés durant tout l'après-midi. L'ensemble des responsables jeunesse s'étaient mobilisés pour présenter les nombreuses activités et séjours de juillet et août.



Imaginaire et Jardin en fête

Cette année encore, des enfants d'Épinay ont participé à « Imaginaire et Jardin ». Ce dispositif qui croise approches artistique, culturelle, historique et scientifique, propose aux élèves d'observer la nature puis de donner libre cours à leur imagination pour aboutir à la création de jardins, avec l'aide de paysagistes et de jardiniers, ou à la réalisation de livres et d'expositions. Ils développent ainsi leur créativité et contribuent à valoriser le patrimoine vert de la ville. L'opération est un franc succès, à tel point que les jardins sont désormais permanents dans les écoles concernées.

Prix remis aux collégiens

Juin a sonné la fin de l'année scolaire et la remise des récompenses pour les collégiens de la ville. Le 2 juillet dernier, Hervé Chevreau remettait des ouvrages aux élèves du collège Roger Martin du Gard. À cette occasion, le maire saluait le travail méritoire d'une année et montrait tout l'attachement de la Ville à la réussite de ces futurs lycéens.

Repas de quartiers

Cet été, les familles spinassiennes se sont réunies à l'invitation des centres socioculturels lors des repas de quartiers. Les familles ont goûté un moment de fête et de convivialité qui laisse de bons souvenirs aux petits comme aux grands.

Génération Foot

Le 28 juin, la deuxième édition de Génération Foot a rassemblé autour de Lucien Aubrac, figure de la résistance française, de jeunes sportifs et sportives venus écouter son témoignage. Partage, dialogue et football ont réuni jeunes Spinassiens et anciens combattants lors de cette journée placée sous le signe du devoir de mémoire.

Samia Azzouz, maire adjointe en charge des sports, converse avec Lucien Aubrac et de jeunes Spinassiens.

Feu d'artifice

Le 4 juillet a été fêté avec un magnifique feu d'artifice qui a fait tourner les têtes des Spinassiens venus l'admirer. Un spectacle magique accompagné de musique, qui a fait des étincelles au-dessus des berges de la Seine.

La Fête des enfants

Le parc Gouraud résonnait des exclamations de joie des centaines d'enfants venus profiter des nombreuses attractions de la Fête des enfants du 9 au 27 juillet. Toboggans, tours d'escalade gonflables, petit train, accro-branches, il y en avait pour tous les goûts et tous les âges. Une fête plébiscitée durant trois semaines par les enfants et leurs parents. Vivement l'été prochain !

Vive les vacances !

Tout l'été, les Spinassiens de 7 à 14 ans ont eu le plaisir de passer des vacances dépaysantes dans les centres de Meyronnes, de Pleubian et du Pradet, qui appartiennent à la Ville. Entre le kayak et le catamaran, l'équitation et l'escalade, la baignade et les bivouacs ou encore les moments magiques avec les animaux, en randonnée ou à la ferme, tout était réuni pour des moments de pur plaisir. À Meyronnes, les jeunes ont même pu voir passer le Tour de France !

De leur côté les petits de 4 à 7 ans ont profité d'un séjour dans d'une ferme pédagogique et d'un stage consacré à l'art du cirque, pendant que les grands de 15 à 17 ans partaient avec l'OPA pour des séjours placés sous le signe du sport.

Sur les chemins de la paix

Dans le cadre de l'ouverture internationale de la ville d'Épinay-sur-Seine, Hervé Chevreau et ses adjoints Patrice Konieczny et Abir Ben Cheikh se sont rendus à Ramallah, au nord de Jérusalem, du vendredi 18 au dimanche 20 juillet, pour assister aux cérémonies du centième anniversaire de la ville. Au programme : rencontre avec Madame Janet Michael, maire de Ramallah, réunions de travail avec les élus et visites d'équipements municipaux. Au terme de ce déplacement, des conventions de coopération ont été envisagées dans les domaines de la culture et de l'environnement. Janet Michael et Hervé Chevreau ont multiplié les échanges de savoirs sur les « bonnes pratiques » en matière de retraitement des déchets et de récupération des eaux usées.

Un centre politique, économique et culturel

Lors de la visite à la station d'épuration

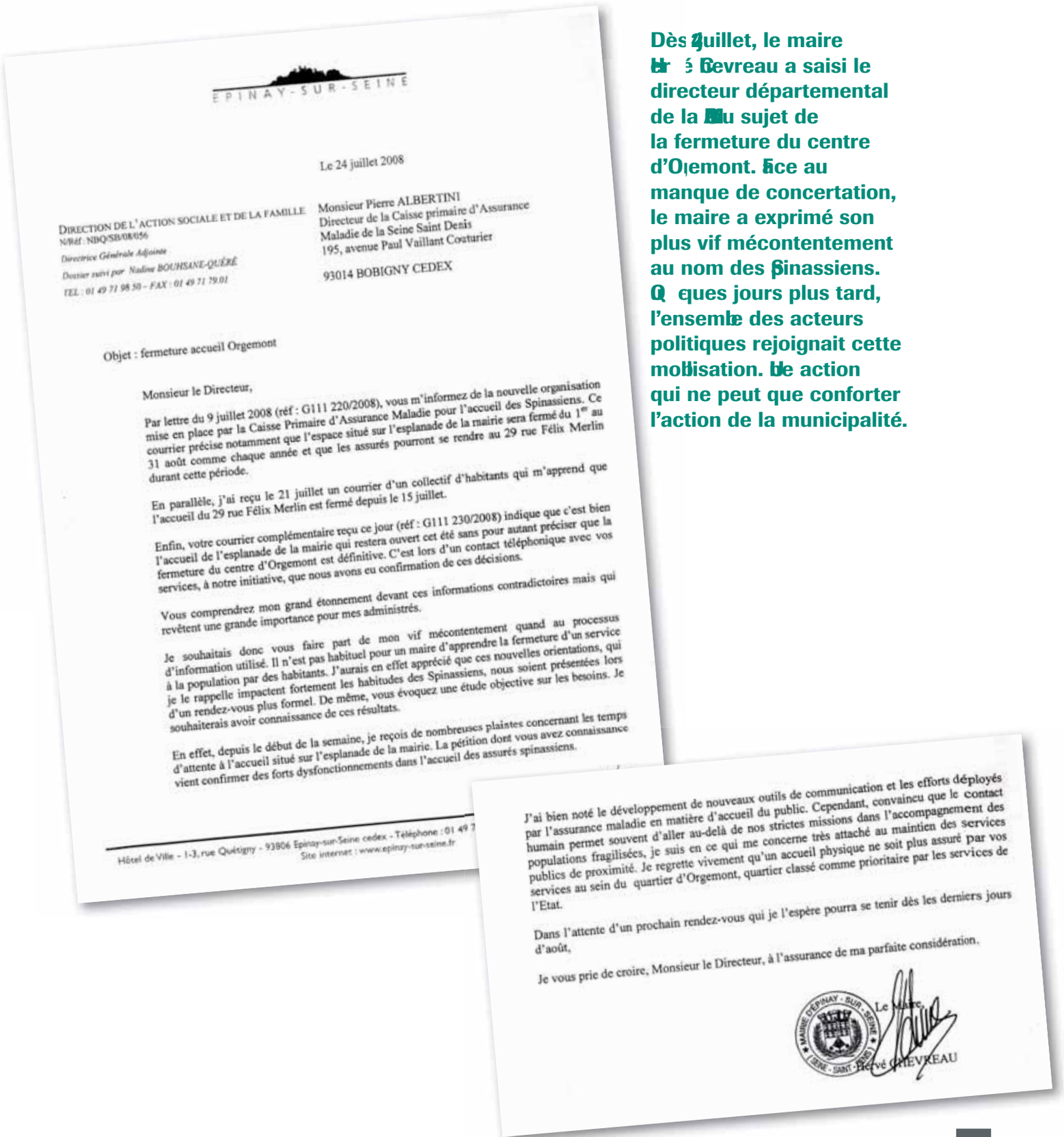
Hervé Chevreau et Janet Michael s'échangent des cadeaux lors de la cérémonie d'accueil.

À la bibliothèque municipale, où l'on reçoit Épinay en scène !

L'incontournable Place des Lions, l'épicentre de la ville.

FERMETURE DU CENTRE CPAM D'ORGEMONT

La municipalité se mobilise



EPINAY-SUR-SEINE

Le 24 juillet 2008

DIRECTION DE L'ACTION SOCIALE ET DE LA FAMILLE
N/Réf : NBQ/SB/08/056
Directrice Générale Adjointe
Dossier suivi par Nadine BOUHSANE-QUÉRÉ
TEL : 01 49 71 98 50 – FAX : 01 49 71 79 01

Monsieur Pierre ALBERTINI
Directeur de la Caisse primaire d'Assurance
Maladie de la Seine Saint Denis
195, avenue Paul Vaillant Couturier

93014 BOBIGNY CEDEX

Objet : fermeture accueil Orgemont

Monsieur le Directeur,

Par lettre du 9 juillet 2008 (réf : G111 220/2008), vous m'informez de la nouvelle organisation mise en place par la Caisse Primaire d'Assurance Maladie pour l'accueil des Spinassiens. Ce courrier précise notamment que l'espace situé sur l'esplanade de la mairie sera fermé du 1er au 31 août comme chaque année et que les assurés pourront se rendre au 29 rue Félix Merlin durant cette période.

En parallèle, j'ai reçu le 21 juillet un courrier d'un collectif d'habitants qui m'apprend que l'accueil du 29 rue Félix Merlin est fermé depuis le 15 juillet.

Enfin, votre courrier complémentaire reçu ce jour (réf : G111 230/2008) indique que c'est bien l'accueil de l'esplanade de la mairie qui restera ouvert cet été sans pour autant préciser que la fermeture du centre d'Orgemont est définitive. C'est lors d'un contact téléphonique avec vos services, à notre initiative, que nous avons eu confirmation de ces décisions.

Vous comprendrez mon grand étonnement devant ces informations contradictoires mais qui revêtent une grande importance pour mes administrés.

Je souhaitais donc vous faire part de mon vif mécontentement quand au processus d'information utilisé. Il n'est pas habituel pour un maire d'apprendre la fermeture d'un service à la population par des habitants. J'aurais en effet apprécié que ces nouvelles orientations, qui je le rappelle impactent fortement les habitudes des Spinassiens, nous soient présentées lors d'un rendez-vous plus formel. De même, vous évoquez une étude objective sur les besoins. Je souhaiterais avoir connaissance de ces résultats.

En effet, depuis le début de la semaine, je reçois de nombreuses plaintes concernant les temps d'attente à l'accueil situé sur l'esplanade de la mairie. La pétition dont vous avez connaissance vient confirmer des forts dysfonctionnements dans l'accueil des assurés spinassiens.

Hôtel de Ville - 1-3, rue Quétigny - 93806 Epinay-sur-Seine cedex - Téléphone : 01 49 7
Site internet : www.epinay-sur-seine.fr

J'ai bien noté le développement de nouveaux outils de communication et les efforts déployés par l'assurance maladie en matière d'accueil du public. Cependant, convaincu que le contact humain permet souvent d'aller au-delà de nos strictes missions dans l'accompagnement des populations fragilisées, je suis en ce qui me concerne très attaché au maintien des services publics de proximité. Je regrette vivement qu'un accueil physique ne soit plus assuré par vos services au sein du quartier d'Orgemont, quartier classé comme prioritaire par les services de l'Etat.

Dans l'attente d'un prochain rendez-vous qui je l'espère pourra se tenir dès les derniers jours d'août,

Je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'assurance de ma parfaite considération.

Le Maire,
Hervé CHEVREAU

Dès 4juillet, le maire Hr é Cevreau a saisi le directeur départemental de la u sujet de la fermeture du centre d'Oemont. ace au manque de concertation, le maire a exprimé son plus vif mécontentement au nom des pinassiens. Q ques jours plus tard, l'ensemble des acteurs politiques rejoignait cette mobilisation. e action qui ne peut que conforter l'action de la municipalité.

Les vacances sont vite passées et c'est déjà l'heure de la rentrée ! Rassurez-vous, pendant l'été tout a été organisé pour vous assurer une année riche en activités. Tour d'horizon des principaux lieux d'accueil et d'animations pour les enfants et leur famille, et des changements qui marquent cette rentrée des classes.

NOUVELLE ANNÉE SCOLAIRE

La rentrée fait germer les idées

Travaux de l'été 2008

L'été a été l'occasion pour les services techniques de la Ville de réaliser des aménagements dans les écoles pour assurer aux élèves une année scolaire dans les meilleures conditions.

Bâtiments scolaires : Dix chantiers en cours

École maternelle Victor Hugo
Agrandissement de la salle de restauration.

École élémentaire Victor Hugo 1
Réfection du bureau de la directrice (peinture et électricité, faux plafonds et sols), réfection de la salle des maîtres au niveau de la peinture et de l'électricité, ainsi que des couloirs attenants.

École élémentaire Victor Hugo 2
Réfection de la bibliothèque et du couloir devant quatre salles (peinture et électricité).

École élémentaire Jean Jaurès 1
Réhabilitation des sanitaires extérieurs enfants et création d'un vestiaire hommes.

École maternelle Anatole France
Mise en place d'une clôture autour de l'école et création d'un parking pour les enseignants.

École maternelle Gros Buisson
Réfection de la terrasse au dessus du réfectoire.

École maternelle Jean-Jacques Rousseau
Ravalement des façades extérieures et intérieures de l'école et réfection complète de la cour de récréation.

École élémentaire Jean-Jacques Rousseau
Réfection complète des trois niveaux de classes, des couloirs attenants et de la salle de restauration. Le rez-de-jardin a fait l'objet d'un plan de retrait de désamiantage suivi de la mise en place d'un nouveau sol, installation de luminaires à économie d'énergie (classes et couloirs), et les robinets des radiateurs ont été remplacés.

École maternelle la Venelle
En cours de reconstruction.

École maternelle Lacepède
Nombreux aménagements pour créer une jonction avec l'école la Venelle (démolition, maçonnerie, mise en peinture des classes…).

Des lieux de jeux et d'épanouissement

Les centres de loisirs permettent aux parents de concilier vie professionnelle et vie familiale en répondant à leurs besoins de garde. Ils contribuent aussi à l'épanouissement et à la socialisation des enfants.

Les centres de loisirs maternels sont exclusivement réservés aux enfants dont les deux parents travaillent. Ils accueillent des enfants de deux ans et demi à six ans. Implantés dans chaque école de la ville, ils proposent une large palette d'animations sportives (piscine, patinoire, minis randonnées pédestres), culturelles (sorties au théâtre, cirque, cinéma), manuelles, ou des grands jeux collectifs. Des thématiques sont abordées de façon ludique : les chansons, l'hygiène bucco-dentaire, les couleurs, le Monde, les animaux… Depuis trois ans, un dispositif spécifique est prévu pour les enfants de trois ans qui ne sont pas encore scolarisés et n'ont plus de mode de garde.

Accueil en semaine
- le matin de 7 h 30 à 8 h 15
- le midi de 11 h 15 à 12 h 50
- Le soir de 15 h 45 à 19 h

Accueil le mercredi et pendant les vacances
- de 7 h 30 à 19 h (avec pause déjeuner, sieste et goûter)

Les centres de loisirs primaires accueillent les jeunes de six à seize ans, hors temps scolaire, et notamment le matin avant l'école, depuis cette rentrée (voir encadré). Ils proposent aux enfants de rencontrer des camarades de leur âge et de participer à différentes activités : arts plastiques, sport, musique, danse, théâtre, sorties au musée, au cinéma… La Commanderie, château communal situé à Presles, en pleine nature, les accueille pour la journée. Au programme : balades à vélo, jeux en forêt, jardinage, mais aussi camping pendant les vacances. L'enfant peut fréquenter un centre pour une demi-journée seulement.

Accueil en semaine
- le matin de 7 h 15 à 8 h 15
- le soir de 17 h 30 à 19 h

Accueil le mercredi et pendant les vacances
- de 8 h à 19 h (avec pause déjeuner et goûter)

➜ **INFOS**
Service Écoles et loisirs
au 01 49 71 99 30

Nouveau : accueil du matin pour les primaires

La rentrée 2008 voit la création d'un nouveau dispositif d'accueil pour les primaires. Jusque-là, seuls les maternels pouvaient être accueillis en début de journée. Un accueil du matin très apprécié qui a été étendu aux classes de CP en 2007 et dès cette rentrée à tous les élèves de classe élémentaire. Les parents peuvent donc déposer leurs enfants scolarisés du CP au CM2 dans les centres de loisirs primaires entre 7 h 15 et 8 h 15. Les enfants sont ensuite conduits dans leurs classes par les animateurs.

Questions à Daniel Le Danois

adjoint au maire chargé des affaires scolaires

Quel est votre sentiment pour votre première rentrée scolaire en tant qu'adjoint au maire ?
Tout d'abord, je tiens à souhaiter une très bonne rentrée à tous nos écoliers. Cette première rentrée en tant qu'adjoint au maire s'annonce très intense avec près de 6 200 élèves pour 28 écoles. Pour moi, la réussite passe obligatoirement par l'école et c'est pour cela que nous continuons à tout mettre en œuvre pour assurer le succès des élèves.

Quels changements sont à prévoir suite aux décisions ministérielles ?
Le décret du 15 mai 2008 prévoit une nouvelle organisation dans les écoles du premier degré avec la suppression du samedi matin, ce qui amènera les élèves à 24 heures de cours au lieu de 26 heures actuellement. Il stipule aussi que le temps restant aux enseignants sera consacré en partie à la mise en place d'aides pour les enfants en difficulté. Les modalités seront connues au début de l'année scolaire.

Quels sont vos objectifs concernant la politique éducative menée par la Municipalité ?
Mes objectifs sont de mener à bien l'étude et le lancement d'un ou deux groupes scolaires pour renforcer l'accueil sur les quartiers Victor Hugo et Louis Pasteur. En attendant, nous sommes impatients d'inaugurer la nouvelle école maternelle La Venelle, rue de la Chevrette, et nous continuons à offrir aux jeunes Spinassiens des prestations de qualité en constante évolution. Par exemple, dès cette nouvelle rentrée, le prix des plats Natama pour les enfants allergiques sera calculé en fonction du quotient familial.

L'accueil du matin est désormais accessible aux élèves de classe élémentaire dans les centres de loisirs. Cela reflète-t-il une volonté de trouver toujours plus de solutions pour aider les parents au quotidien ?
Il est vrai que nous cherchons constamment à trouver des solutions pour faciliter la vie des familles. Avec cet accueil dès 7 h 30, les parents pourront aller travailler l'esprit tranquille, en sachant leur enfant entre de bonnes mains. Cela permettra de réduire les frais de garde individuelle.

À nouvelle rentrée, nouvelle trousse !

Pour bien commencer l'année scolaire, la Ville offre aux élèves du CP au CM2 des trousses remplies de fournitures scolaires. Chacune contient quatre stylos (bleu, noir, rouge, vert), un crayon à papier, une gomme, un bâton de colle, douze feutres, douze crayons de couleur, un double décimètre et un taille-crayon. À quoi s'ajoute une paire de ciseaux pour les plus jeunes ou une équerre pour les grands. En tout, 4 450 trousses vont être distribuées dans les écoles.

Le guide de rentrée est arrivé !

Procurez-vous le guide de la rentrée. Il vous donne toutes les informations pratiques sur les activités scolaires et périscolaires proposées à vos enfants.

La Caisse des écoles

Elle finance les centres de loisirs maternels et primaires, la restauration scolaire, les sorties des élèves, les classes vertes, l'École municipale du sport, ainsi que le dispositif de la réussite éducative. Des parents sont élus à la tête de la structure tous les trois ans. L'équipe est complétée par cinq élus communaux, dont le maire, un représentant de l'Éducation Nationale et un représentant préfectoral. Douze personnes au total se réunissent tous les trois mois pour voter les budgets, les tarifs des prestations ou encore suivre les comptes administratifs.
La Caisse des écoles vient de décider de baisser le prix des plats spécifiques pour les élèves ayant des allergies alimentaires. Le tarif est donc désormais calculé d'après le quotient familial, comme pour les autres enfants.

Les centres socioculturels : accompagner les familles au quotidien

Espaces privilégiés pour les familles des différents quartiers de la ville, les centres socioculturels proposent des programmes variés. Ils visent notamment à accompagner les habitants dans leur insertion, qu'elle soit personnelle, culturelle ou professionnelle. Leurs actions insistent en particulier sur la maîtrise de la langue française et les démarches du quotidien.

Accompagnement scolaire

Les centres socioculturels proposent d'accompagner les enfants qui en ont besoin dans leur scolarité. Les encadrants leur fournissent des méthodes et essaient de développer chez eux l'envie d'apprendre et le plaisir de communiquer. Ils constituent une médiation entre l'enfant, la famille et l'école qui favorise la compréhension mutuelle. L'accompagnement scolaire est gratuit et encadré par des animateurs diplômés, au sein des centres. Les inscriptions se font par l'intermédiaire des enseignants.

Des lieux d'animations pour les enfants

Cinq centres de loisirs sont installés au sein des centres socioculturels. Ils accueillent les enfants de 6 à 14 ans, et sont ouverts le mercredi après-midi et les vacances scolaires (de 14 h à 18 h dans les deux centres de Félix-Merlin et de 13 h 30 à 17 h 30 dans les autres). Les activités proposées par les équipes d'animation ont pour but de développer chez l'enfant le sens de la solidarité, le partage, la reconnaissance de l'autre, la complicité, la tolérance et le respect des règles. L'inscription se fait directement auprès des directeurs de chaque centre.

Des activités pour les familles

Les centres mettent en place des ateliers sociolinguistiques ouverts à tous et notamment aux parents. En effet, l'alphabétisation et l'accompagnement à la fonction parentale font partie des missions principales des équipes d'encadrement. Par ailleurs, des ateliers, des sorties, des week-ends et des séjours découvertes en famille sont régulièrement planifiés. Pour la rentrée, les centres socioculturels préparent des fêtes dans les quartiers avec les habitants (voir page 25). N'hésitez pas à vous rendre dans le centre de votre quartier pour en savoir plus sur l'ensemble des activités.

➜ INFOS

- **Centre socioculturel Félix Merlin Tél. : 01 48 41 96 39**
- **Annexe du centre socioculturel Félix Merlin – 28, route d'Argenteuil Tél. : 01 48 41 26 03**
- **Maison du Centre Tél. : 01 48 26 10 21**
- **Centre socioculturel des Écondeaux – Tél. : 01 48 26 50 11**
- **Annexe du centre socioculturel des Écondeaux – 77, avenue d'Enghien – Tél. : 01 48 41 33 92**
- **Centre socioculturel La Source-Les Presles – 4, rue J. P. Rameau Tél. : 01 49 71 50 20**
- **Annexe du centre socioculturel La Source-Les Presles – 117, avenue de la République – Tél. : 01 48 22 18 54**

Quoi de neuf sur les planches ?

Le Pôle musical d'Orgemont

Cette saison, le Pôle musical d'Orgemont met à l'honneur la pratique collective et les rencontres artistiques. Des Jam Sessions et un atelier Big Band sont mis en place, et les nouveaux cours de « Djing » et le studio M.A.O. ouvrent enfin leurs portes aux musiciens de l'ombre. À noter, depuis mars 2008, la présence du studio d'enregistrement au sein de la structure qui permet d'enregistrer, de mixer et de faire du mastering 2 titres. Ce lieu de formation, de répétition, d'enregistrement et de diffusion est aussi une salle de spectacle de qualité qui programmera, tout au long de l'année, des concerts au tarif préférentiel de 4 €.

➜ **INFOS**

La saison se déroule du 15 septembre 2008 au 30 juin 2009 (hors vacances scolaires). Inscriptions à partir du 10 septembre 2008. Selon la capacité d'accueil, les inscriptions sont possibles tout au long de l'année.
Pôle musical d'Orgemont
1, rue de la Tête Saint-Médard
Tél. : 01 48 41 41 40
Courriel : p.m.o@epinay-sur-seine.fr

Le Conservatoire

Le Conservatoire de musique et de danse accueille les enfants à partir de quatre ans en classe d'éveil et propose dès six ans, une formation musicale et un enseignement chorégraphique. Quinze pratiques instrumentales sont enseignées en plus des pratiques vocales et des pratiques collectives. Le département danse qui s'est enrichi des cours de danse modern'jazz en janvier dernier enseigne les danses classique et contemporaine. Cette année, le Conservatoire mettra à l'honneur une programmation mensuelle afin de valoriser par la scène le lien entre les artistes invités et les élèves du Conservatoire.

➜ **INFOS**

Reprise des cours le lundi 8 septembre 2008 à 14 h.
Conservatoire de musique et de danse
79, avenue Jean-Jaurès
Tél. : 01 48 26 89 52
Courriel : conservatoire@epinay-sur-seine.fr

Les ateliers de la Maison du Théâtre et de la Danse

La Maison du Théâtre et de la Danse vous ouvre ses portes samedi 4 octobre pour découvrir les ateliers de théâtre (théâtre et clown) et danse (contemporaine et africaine) et rencontrer les artistes associés, engagés dans une démarche artistique et pédagogique, qu'ils mènent auprès du jeune public, des adolescents et des adultes. Venez nombreux à 16 h assister à une présentation de ces ateliers sur scène, suivi d'une rencontre avec les artistes associés. L'entrée est libre.

➜ **INFOS**

Inscriptions à partir du 2 septembre pour les anciens élèves, à partir du 4 octobre pour les nouveaux élèves. Les ateliers débuteront à partir du lundi 6 octobre.

COMMÉMORATION

Épinay fête sa libération

La Ville commémore le 64e anniversaire de sa libération le 6 septembre prochain. Un hommage aux résistants et à tous ceux qui se sont battus pour la France.

La libération d'Épinay-sur-Seine est un événement majeur de l'histoire de la ville. Le 26 août 1944, après quatre années d'occupation allemande, les Spinassiens sont enfin libres et crient leur joie dans les rues. Il aura fallu quatre ans pour que la résistance s'organise et que les Alliés atteignent Paris. En Seine-Saint Denis, dès 1941, des résistants, véritables soldats de l'ombre, s'attachent à faire régner un climat d'insécurité pour les soldats allemands. Des trains et des camions déraillent, des usines sont sabotées… Courant 1942 apparaît le mouvement Libération-Nord qui s'implante un peu partout dans le département. Plusieurs Spinassiens le rejoignent en 1943. D'autres groupes de résistance prennent de l'importance et s'organisent jusqu'à la création des Forces Françaises de l'Intérieur (FFI). Elles sont placées sous le commandement du général Kœnig en mars 1944, et dirigées par le colonel Rol-Tanguy lors de la libération de Paris en 1944. Les FFI ont tenu un grand rôle dans la préparation du débarquement des Alliés de juin 1944. Un événement qui renforce les espoirs mais aggrave aussi les représailles des Allemands. Le 10 août 1944, ils poursuivent les résistants dans Orgemont et procèdent à une centaine d'arrestations. Trois jeunes FFI sont fusillés. Les 18 et 19 août, les Spinassiens ripostent en attaquant des convois ennemis de passage dans les rues d'Épinay-sur-Seine. La population récupère de la nourriture et des armements. Les Alliés approchant de Paris, l'insurrection générale est déclarée. Le 26 août, Épinay-sur-Seine et toute la région parisienne sont libérées de l'emprise allemande.

Pour fêter cette victoire et rendre hommage à tous ceux qui se sont battus pour la Ville, Épinay-sur-Seine organise une commémoration. Cette année, elle sera fêtée le 6 septembre dès 10 h place René-Clair, avec une cérémonie officielle présidée par le maire. À 10 h 45, un cortège de voitures datant de la Seconde Guerre Mondiale défilera dans les rues jusqu'à l'Hôtel de Ville. Vous pourrez y voir onze jeeps et un « command car » avec chauffeurs en tenue d'époque. Un cocktail sera ensuite servi dans les salons de la mairie.

➜ **Un service de navette est à la disposition des personnes à mobilité réduite. Réservation au 01 49 71 99 33 avant le 4 septembre.**

➜ **INFOS**
Tél. : 01 49 71 99 23

Comment s'inscrire ?

Les inscriptions peuvent se faire sur place le samedi 20 septembre dans l'après-midi et le dimanche 21 septembre, jusqu'à 30 minutes avant la course ou sur le site www.laspinassienne.fr, avant le 20 septembre 2008. Les concurrents doivent être en possession d'un certificat médical sans contre-indication à la pratique de l'athlétisme en compétition, datant de moins d'un an ou d'une licence sportive en cours de validité.

Tarifs d'inscription :

400 m : gratuit • 10 km : 9 € (jusqu'au 20/09 inclus), 11 € le jour de la course • 21 km : 11 € (jusqu'au 20/09 inclus), 13 € le jour de la course

Inscriptions

http://www.laspinassienne.fr/insc.htm

SEMI-MARATHON

La Spinassienne dans les starting-blocks

Pour la 6e année consécutive, les coureurs amateurs et professionnels ont rendez-vous le dimanche 21 septembre pour le semi-marathon d'Épinay-sur-Seine. Qualificative pour les Championnats de France, cette course attire des centaines de coureurs du monde entier.

Mis en place en 2003, le semi-marathon d'Épinay-sur-Seine est depuis ses débuts un rendez-vous incontournable pour les coureurs amateurs et professionnels. La Fédération Française d'Athlétisme a récemment reconnu la qualité de cette manifestation en lui accordant un label régional. Cette année, le parcours sera plus « vert » car les coureurs emprunteront le parc départemental de l'Île-Saint-Denis. Ils ne manqueront pas également de traverser les différents quartiers d'Épinay-sur-Seine.

Une course pour les 4-5 ans

Le semi-marathon s'adresse à tous, juniors, cadets ou vétérans. Et grande nouveauté pour cette édition 2008, les petits bouts seront aussi sur le terrain. Une course gratuite de 400 m est spécialement organisée sur la piste d'athlétisme du Parc Municipal des Sports pour les enfants âgés de 4 à 5 ans (départ fixé à 10 h 45, avec accompagnement d'un parent obligatoire). Pour les plus grands, le départ aura lieu avenue de Lattre-de-Tassigny à 9 h pour le 10 m (pour les plus de 16 ans) et à 10 h 30 pour le 21 km (le vrai semi-marathon, pour les plus de 18 ans). Une fois encore, les récompenses seront à la hauteur de cette course avec des primes pour les quinze premiers allant de 420 € à 60 € pour le semi-marathon, et la remise de coupes aux trois premiers dans chaque catégorie des deux courses. Enfin, à l'issue de la course, tous les participants et bénévoles seront accueillis à l'Espace Lumière pour participer à un tirage au sort avec à la clé de nombreux cadeaux (voyages, bons d'achats…).

Les associations vous ouvrent leurs portes lors du Forum.

FORUM DES ASSOCIATIONS

Samedi 13 septembre, c'est le jour J !

Danse modern'jazz ou judo, arts plastiques ou philatélie, si vous n'êtes pas encore décidé, le Forum des Associations est là pour vous aider à faire votre choix. Ne manquez pas ce premier rendez-vous de la rentrée !

Le 13 septembre, tous les Spinassiens, quelque soit leur âge, ont rendez-vous au Forum des associations. C'est le moment dédié aux inscriptions pour pratiquer un sport, apprendre à dessiner, œuvrer dans une association humanitaire, ou encore monter un projet entre jeunes Spinassiens. Cette année, des démonstrations sont programmées tout au long de la journée à l'espace Lumière. De quoi vous faire découvrir de nouvelles activités praticables via des associations spinassiennes, comme le slam ou la salsa, et vous aider à choisir parmi les 95 associations présentes et réunies une seule fois dans l'année. Présidents d'associations et bénévoles seront à votre écoute pour vous renseigner, vous présenter leur association ou leur section sportive (CSME). Le Pôle musical d'Orgemont et la Maison du Théâtre et de la Danse seront également présents pour répondre à vos questions et enregistrer les inscriptions aux ateliers de musique ou de danse.

PROGRAMME DES DÉMONSTRATIONS

10 h 15 : Concert de Jazz par l'Harmonie municipale
10 h 45 : Gi qong - Dep'art
11 h 15 : Yoga pour les petits - Kool relax
11 h 30 : Posing par Willy - CSME culturisme
11 h 45 : Salsa - Danse Latina
12 h 15 : Danse - Marius Petipa
14 h : Numéro de ruban aérien
14 h 30 : Danse - ASCRA
15 h : Danse orientale - Isis Art
15 h 30 : Gymnastique rythmique avec bâton - Twirling Club
15 h 50 : Numéro de ruban aérien
16 h : Arts Martiaux
16 h 30 : Taekwondo
17 h : Muay Thaï
17 h 30 : Boxe française
18 h : Slam, l'association Épifête sera accompagnée de deux « stars » montantes du Slam, Sancho et Julie
À 18 h 30 : Clôture avec numéro de ruban aérien

Parcours handicap

Lors du Forum, un parcours de sensibilisation aux handicaps moteurs et visuels, initié par la Mission Handicap de la ville, se tiendra à l'entrée de l'espace Lumière.
Le public sera invité à participer à différentes mises en situation (utilisation d'un fauteuil roulant, d'une canne blanche, atelier braille) qui permettront aux adultes comme aux enfants de mieux appréhender les handicaps.
« L'objectif est de faire prendre conscience aux personnes valides des difficultés rencontrées au quotidien par les personnes handicapées et de renforcer les valeurs civiques de la population à l'égard de ce public », souligne Nadia Kaïs, conseillère municipale déléguée à la santé et au handicap.

INFOS
Forum des associations - Samedi 13 septembre
À l'espace Lumière de 10 h à 18 h 30
Entrée libre

C'est moins cher...

... avec le PASS'sport

La CAF vous aide à financer les activités culturelles, sportives et artistiques de vos enfants de 6 à 18 ans avec le PASS'sport loisirs.
Il paye une partie des frais d'inscription, d'assurance, de licence ou d'achat de matériel.

Renseignements
Adressez-vous à la permanence action sociale au 01 48 26 42 97.

L'Esperanto, un langage universel

Créé au xx[e] siècle, l'Esperanto est considéré comme une langue internationale auxiliaire, une langue « construite », qui a pour but de faciliter la compréhension entre les peuples de langues maternelles différentes et ainsi favoriser la communication internationale. Une vocation de paix et de fraternité qui lui vaut aujourd'hui sa sélection pour le prochain Prix Nobel de la Paix. Très facile à apprendre, bien plus qu'une autre langue, elle est utilisée par des millions de personnes dans le monde. L'association Epinay-Esperanto-Europe vous propose de la découvrir et de l'apprendre en suivant les cours donnés au centre socioculturel des Écondeaux, le mardi de 17 h à 19 h.

Renseignements
Tél. : 01 48 26 05 05
ou par email : association.eee@wanadoo.fr

Épifêtes : la passion du slam

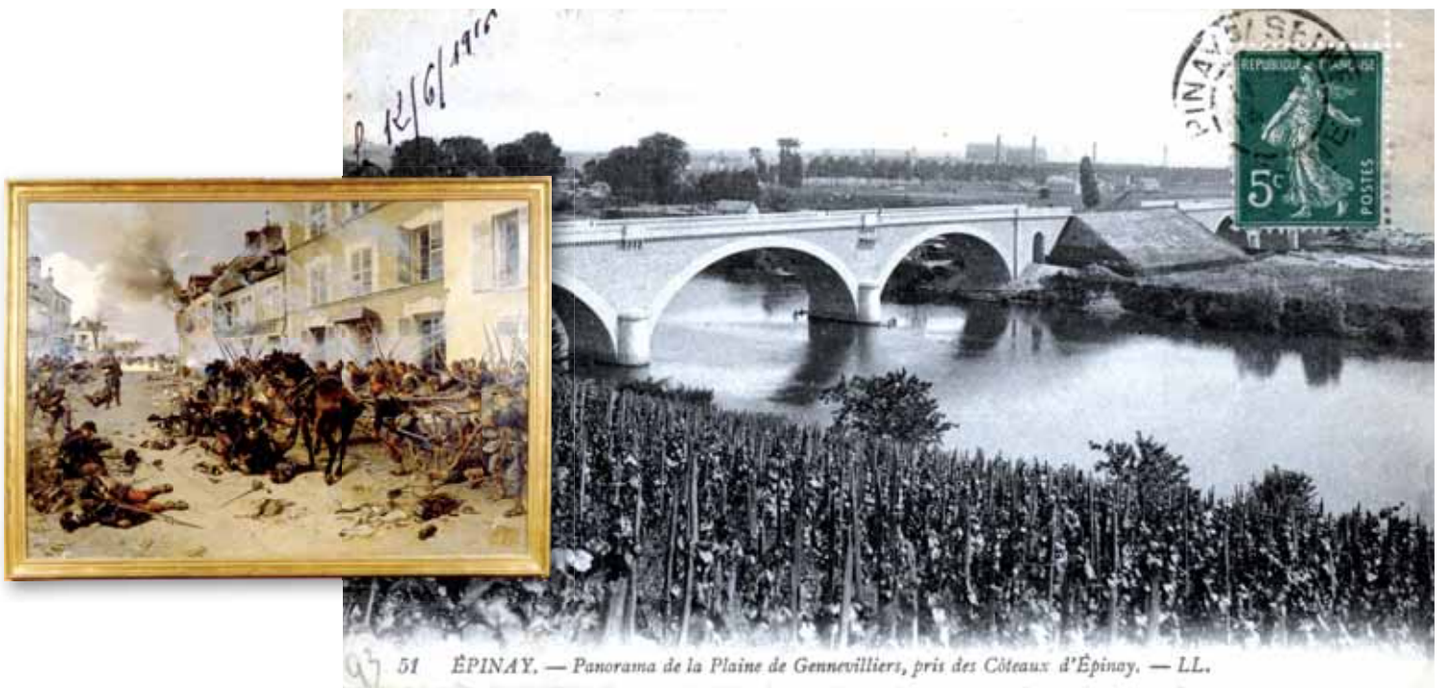
Après une première participation à une scène de slam pendant l'été 2006, dix jeunes âgés de 12 à 18 ans se sont passionnés pour cet art d'expression orale. Ils ont donc souhaité poursuivre l'aventure en créant une junior association qu'ils ont baptisée « Épifêtes ». Son objectif principal est la valorisation de la parole et des écrits des jeunes. Des ateliers d'écriture sont organisés chaque semaine avec l'antenne Jeunesse. Ils donnent ensuite lieu à des restitutions publiques, et prochainement à un recueil de poésies. Très investis dans leur projet, ces garçons et filles envisagent de participer à des tournois de slam nationaux, voire européens, en 2009. La plus jeune association d'Épinay sera présente lors du Forum.

Renseignements
Antenne Jeunesse Centre ville
Tél. : 01 48 26 93 49

JOURNÉES DU PATRIMOINE

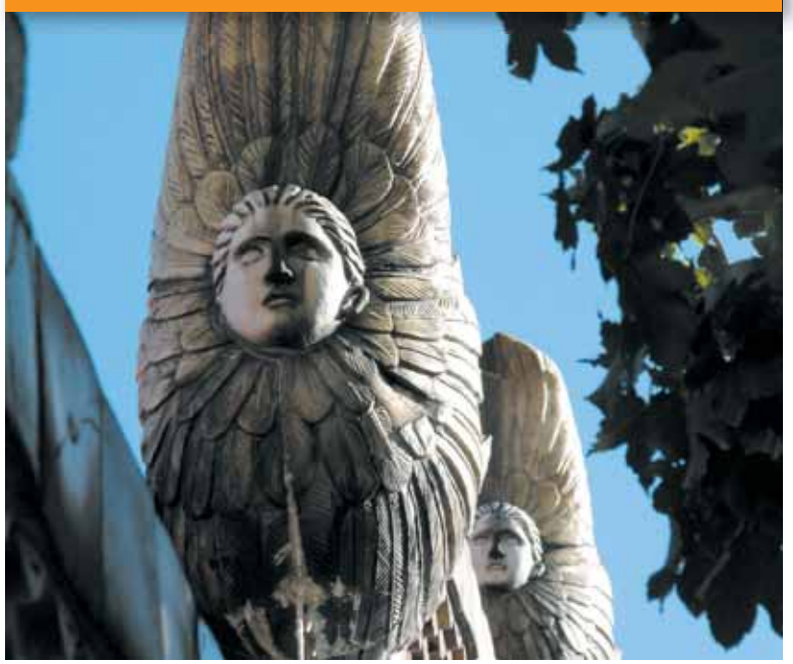
À la découverte de l'histoire de la ville

Les Journées du Patrimoine ont lieu les 20 et 21 septembre dans toute l'Europe. Elles permettent aux citoyens de visiter gratuitement le patrimoine national. À Épinay-sur-Seine, vous pourrez visiter la mairie et découvrir l'histoire de la ville à travers une exposition.



Visites guidées à Notre-Dame-des-Missions

L'église Notre-Dame-des-Missions, réalisée en 1931 et classée Monument Historique en 1994, est considérée comme un chef-d'œuvre de l'art sacré du début du xx^{e} siècle. Elle vous accueille à l'occasion des Journées du Patrimoine pour deux visites guidées, le samedi à 14 h 30, et le dimanche à 16 h. Vous pourrez y admirer ses 200m² de vitraux récemment restaurés. La visite est libre de 14 h à 18 h. Rendez-vous les 20 et 21 septembre au 102, avenue Joffre.



Si vous n'avez jamais eu le loisir de visiter la Mairie d'Épinay-sur-Seine, vous allez en avoir la possibilité les 20 et 21 septembre prochains. En effet, à l'occasion des Journées du Patrimoine, vous êtes tous conviés à venir pousser les portes de l'Hôtel de Ville. Une conférence-guidée à travers les plus belles pièces du bâtiment est organisée le dimanche. Elle vous permettra de découvrir le bureau du maire, mais aussi la salle du conseil municipal et la salle des mariages, toutes deux ornées de remarquables tableaux. La salle des mariages vous permettra par exemple d'admirer trois portraits classés aux Monuments Historiques, représentant des Spinassiens célèbres, tandis que la salle du conseil vous dévoilera un ensemble de toiles impressionnistes parmi lesquelles des compositions symbolisant les quatre saisons à travers des paysages de la ville. La visite débutera à 15 h par la présentation d'une exposition intitulée « Épinay-sur-Seine : du village à la ville ». Installée dans le hall de la Mairie du 15 au 28 septembre, elle est composée de dix-huit panneaux qui racontent l'histoire de la commune, des années 1880 aux années 1930. Cartes postales, plans et photographies permettent de voir la transformation vécue par la ville, qui est passée d'un petit village de 500 habitants vivant de la culture de la vigne à une cité de 15 000 personnes au début du xx^{e} siècle. Les maisons bourgeoises ont aujourd'hui disparu, le château de l'ancien roi d'Espagne, don François d'Assise, s'est transformé en mairie, le cinéma a considérablement évolué… Des changements qui font de la ville ce qu'elle est aujourd'hui. Après cette visite des origines d'Épinay-sur-Seine, l'association Saint-Médard pour l'Orgue et son Rayonnement (A.S.M.O.R.) clôturera le week-end par un concert d'orgue à l'église St Médard à 16 h. Venez nombreux !

➜ **INFOS**
Hôtel de Ville : 01 49 71 99 99

Appel à contribution

En vue de l'élaboration d'une exposition sur la vie des Spinassiens pendant la Seconde Guerre Mondiale, nous avons besoin de votre contribution.
Vous avez vécu à Épinay-sur-Seine entre 1939 et 1945 ? Vous accepteriez de nous raconter l'histoire de votre vie sous l'occupation ?
Vous êtes détenteur de photographies, d'affiches, de cartes d'alimentation ou d'objets de cette époque ?
Contactez le service des archives de la mairie au 01 49 71 98 18.

INAUGURATION DU PARC D'ORGEMONT

Un coin de verdure au cœur du quartier

Le samedi 20 septembre, les habitants du quartier d'Orgemont et tous les Spinassiens sont invités à l'inauguration du parc. L'occasion de découvrir ce nouvel espace vert récemment réaménagé.

Après 16 mois de travaux, la démolition de plusieurs immeubles et le patient travail de dizaines de jardiniers, l'îlot central d'Orgemont est enfin prêt pour accueillir ses promeneurs. Cette parcelle d'un hectare et demi est une véritable bouffée d'air pur au milieu du quartier. L'inauguration est prévue le 20 septembre à partir de 13h30. Elle sera l'occasion de découvrir l'histoire du parc et de son réaménagement à travers une exposition retraçant les différentes étapes du projet et les travaux réalisés. Ce réaménagement fait partie d'une réflexion globale sur le quartier comme l'explique Thomas Francoual, directeur de l'unité territoriale « Parcs et jardins » à Plaine Commune. *« L'enjeu de ce projet initié par la Ville et piloté par la communauté d'agglomération Plaine Commune était de clarifier les espaces. »* En effet, l'architecture du quartier, héritée des années soixante, ne permettait pas une distinction claire entre ce qui relevait du domaine public, et les espaces privés appartenant aux bailleurs ou aux copropriétés. Le parc est désormais un véritable espace public.

Une place plantée et ombragée

Afin de faciliter la circulation piétonne du nord au sud de l'îlot, une vaste allée traverse désormais le parc de la place d'Oberursel à la rue des Carrières, offrant ainsi une agréable promenade. Elle est bordée à l'ouest par les pelouses arborées et à l'est par le jardin fleuri (au pied de la tour Obélisque). Au nord-ouest, près de la rue de Marseille, une autre allée avec des bancs pourrait devenir le lieu de prédilection des joueurs de pétanque. Mais le cœur de ce parc sera sans aucun doute cette place centrale créée à côté de l'école maternelle Anatole France. À l'échelle du parc et de l'îlot d'Orgemont, elle joue le rôle d'une connexion entre le parc et la rue. Constituée d'une partie haute (accessible par une rampe douce) et une seconde plus basse, elle offre une vue agréable sur le parc, ainsi qu'un espace ombragé, grâce à une pergola mêlant le bois et le métal. Entourée de massif de fleurs (spirées, rosiers, deutsias…) et ponctuée de petits pommiers et cerisiers d'ornement, cette place sera un lieu de rencontre pour les habitants du quartier. À côté, trois aires de jeux ont été créées, à proximité de fontaines pour boire. *« Avec l'installation du terminus du tramway dans les années qui viennent, le quartier s'animera encore davantage et les habitants pourront se déplacer plus facilement »,* souligne Thomas Francoual. Une raison supplémentaire pour faire de cet endroit un lieu accueillant pour toutes les générations.

CENTRES SOCIOCULTURELS

Fêtez la rentrée dans votre quartier !

Les centres socioculturels proposent toute l'année un éventail d'activités pour les habitants des quartiers. En ce début d'année scolaire, ils vous invitent à des journées festives et à découvrir leurs actions et leur fonctionnement.

Jour de fête au jardin des Presles

Le centre socioculturel La Source-Les Presles vous convie à sa fête le samedi 13 septembre de 10 h à 18 h. La journée sera consacrée à la découverte des sons, des rythmes et des musiques. Vous pourrez aussi découvrir les activités du centre et celles des associations qui participent à la vie du quartier tout au long de l'année.

Tél. : 20

Foire d'Antan au Parc central d'Orgemont

Le centre socioculturel Félix-Merlin propose de partager différentes coutumes rurales pendant la Foire d'Antan. Sur le thème « Les jeux et traditions de nos régions », elle vous fera découvrir des jeux traditionnels et des coutumes (comme le mât de cocagne, le lapinodrome, la course d'escargots, le théâtre de Guignol…) et vous en apprendra plus sur les rites qui ponctuent le calendrier. Le samedi soir, un bal folklorique vous fera danser jusqu'à 22 h. Rendez-vous le samedi 20 septembre de 11 h à 22 h et le dimanche 21 septembre de 10 h à 19 h.

Tél. : 9

Festiv'Art aux Écondeaux

Venez découvrir les talents de vos voisins à l'occasion des portes ouvertes du centre socioculturel des Écondeaux, le samedi 27 septembre de 10 h 30 à 22 h 30. Festiv'art donne l'occasion aux artistes amateurs de mettre en avant leur passion et de la partager avec les habitants de la ville. Dessin, broderie, sculpture, photo, cuisine et autres hobbies seront soit exposés, soit pratiqués directement sous vos yeux. Le public pourra s'essayer à une activité sur les conseils des artistes présents. Le soir, repas en plein air et concert, avec piste de danse.

Tél. : 6

Soirée Ciné et Portes ouvertes à la Maison du Centre

Assistez à la projection d'un film photo-sonore le 3 octobre à 20 h. Réalisé à partir de photographies prises par un groupe d'habitants du centre-ville, il dure une vingtaine de minutes et sera suivi d'un échange avec le groupe ayant participé à l'aventure. Un long-métrage sera diffusé pour poursuivre la soirée. Le 4 octobre, la Maison du Centre ouvre ses portes de 14 à 19 h pour présenter ses activités et celles des associations qui y sont hébergées.

Tél. : 6 1

OUVERTURE DE LA SAISON CULTURELLE :

Mêler audace et artistes de renom

Vendredi 26 septembre, la municipalité présentera la programmation de cette nouvelle saison culturelle. Théâtre, danse, musique, expositions, festival ou spectacle humoristique… Jetons un œil derrière le rideau, en avant-première de cette soirée d'ouverture.

Et si l'on vous disait qu'à deux pas de chez vous, vous pouvez vous offrir à des tarifs préférentiels (voir encadré) des spectacles de grande qualité, déjà ovationnés dans les salles parisiennes ou applaudir des artistes prometteurs… C'est l'une des richesses de cette saison culturelle. Parmi les thématiques abordées dans les spectacles proposés, il y a l'identité, le changement de parcours (François-Xavier Demaison), celui qui nous fait évoluer (« Sizwe Banzi est mort »), nous questionner (« Blackbird »), nous affirmer et rechercher la liberté (« Ceux d'ailleurs », « Dites-leurs qu'on est partis ») ou notre propre identité (« Alice »). De quoi nous interroger, même si ces sujets sont pour la plupart abordés avec humour.

Une pièce écrite par des Spinassiens

Notons cette année la présence appuyée de la danse sur les planches de la Ville. La compagnie de danse afro-contemporaine Georges Momboye commence une résidence cette saison à la MTD, elle présentera cet automne « Boyakodah ». Tandis que l'irrésistible Carolyn Carlson aura carte blanche sur la programmation de la biennale « Les Estudanses » et y présentera la reprise de son mythique solo « Blue Lady » mais aussi les créations de jeunes chorégraphes qu'elle promeut. Le mouvement hip-hop sera lui aussi bien représenté avec le battle chorégraphique « Section Show Time » et « Saleté », à mi-chemin avec le théâtre. Autres temps forts de cette saison, le « Poème symphonique » pensé et conçu par le Conservatoire de la Ville, et une création 100 % spinassienne intitulée « Va savoir », d'Aziz Chouaki. Sous la direction de cet auteur-dramaturge et musicien, des habitants d'Épinay-sur-Seine ont participé à un atelier d'écriture d'où est née cette pièce. Sans oublier vos rendez-vous du dimanche après-midi pour les spectacles à vivre en famille. Cette année, c'est le théâtre d'objet qui est mis à l'honneur avec trois spectacles tous publics : « Ceux d'ailleurs », « Dites-leur qu'on est partis » et « Alice ». Enfin, on ne résistera pas aux festivals de passage à Épinay-sur-Seine : Africolor, Banlieues Bleues, et Villes des Musiques du Monde, qui nous amènent pour notre plus grand plaisir chaque année, leur lot d'artistes de renom.

Carmen Maria Vega — DR

Arnaud Weil — Ibrahim Maalouf

Compagnie Georges Momboye — Agostino Paciano

DR — Compagnie Flash Marionnettes : Alice

François-Xavier Demaison — DR

Christian Gainet — Blackbird

Claude Le Ahn — Blue Lady de Carolyn Carlson

CHARLUS

SOIRÉE D'OUVERTURE DE SAISON

Roberto d'Olbia, le dresseur de piano

Derrière ses vrais airs de concertiste, Roberto d'Olbia est un artiste à multiples facettes : drôle, fascinant et loin de passer inaperçu. Pour la soirée d'ouverture de la saison culturelle, ce 26 septembre, le public se laissera à coup sûr embarquer par ce pianiste indomptable, au talent d'imitateur confirmé. À découvrir !

Rire ! Cette année encore, c'est le choix de cette soirée d'ouverture de saison culturelle. Au piano à queue, un virtuose, mais pas seulement. Roberto d'Olbia est un chanteur, comédien, comique et imitateur. Premier prix du Conservatoire de musique de Paris, ce surdoué complète sa formation en théâtre et en art vocal. Drôle et musicien à la fois, il devient vite incontournable, son style original plaît, sur les scènes parisiennes sa performance est remarquée, sa dextérité est impressionnante. Le public aime et en redemande : l'artiste raconte des histoires, dessine des ambiances, nous emmène en voyage, chasse les idées moroses des spectateurs en les faisant chanter et rire sur des mélodies que chacun connaît. Son répertoire aborde tous les genres musicaux de Bach à Elton John, des Beatles à Gainsbourg. Après l'Olympia de Paris en mai dernier, l'irrésistible Roberto d'Olbia sera à Épinay-sur-Seine pour nous livrer un spectacle sans fausse note, qui pourrait bien vous donner envie de vous mettre au piano !

➜ INFOS

Ouverture de la saison culturelle 2008 – 2009 avec « Roberto d'Olbia, le dresseur de piano » vendredi 26 septembre 2008 à 20 h 30 à l'espace Lumière entrée libre, sur réservation Tél. : 01 48 26 45 00

Les avantages de la nouvelle carte de fidélité

Pour la première fois cette année, en achetant une carte de fidélité à 10 € vous accédez à des tarifs avantageux sur tous les spectacles de la saison ! Ce tarif est porté à 15 € pour que le tarif préférentiel s'applique à toute la famille (composée des parents et des enfants). Avec la carte, vous économisez jusqu'à 50 % sur le tarif classique, et il est inutile de choisir vos spectacles à l'avance.
En famille, seul ou en groupe (tarifs groupes), le public spinassien pourra donc profiter d'avantages tarifaires particulièrement intéressants.
Voir l'ensemble des conditions tarifaires dans la plaquette de saison.

NOUVELLE RÉSIDENCE ÉTUDIANTE

Un lieu de vie flambant neuf pour les étudiants

Une résidence étudiante ouvrira ses portes au mois de décembre à Épinay-sur-Seine. Moderne, confortable, sécurisée et à deux pas de l'Université Paris 13 : un endroit parfait pour poursuivre des études.

À la frontière entre Épinay-sur-Seine et Villetaneuse, un grand bâtiment est sorti de terre. Malgré les travaux encore en cours, on imagine déjà tout le confort qu'offrira bientôt l'endroit aux dizaines d'étudiants qui prendront possession des lieux. Située au 123-127, route de Saint Leu, à moins de 5 minutes à pied de l'Université Paris 13, l'habitation nommée « Résidence Pierre-Gilles de Gennes » est bien desservie par les transports en commun, et proche des infrastructures commerciales, sportives et culturelles. Composée de 192 logements, dont dix adaptés aux personnes à mobilité réduite, elle accueillera dès le mois de décembre des étudiants et jeunes en formation, ainsi que plusieurs jeunes chercheurs.

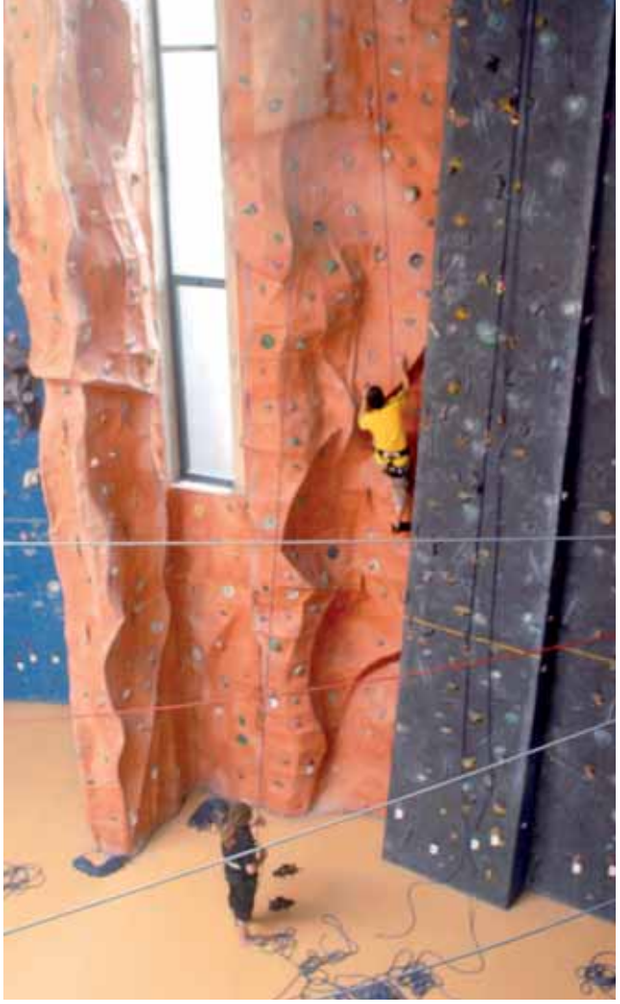
Un niveau de prestations performant

Les appartements seront tous parfaitement meublés : kitchenette équipée, salle d'eau, placards, volets roulants, canapé-lit, table d'appoint, table de travail, chaise, tabouret et bibliothèque. Un vrai petit chez-soi qui disposera en plus d'une connexion internet illimitée en haut débit. Pour ceux qui ne possèdent pas d'ordinateur, une borne d'accès internet sera disponible. De plus, la résidence comptera un local pour les vélos, des salles de détente et de travail, mais aussi une laverie et un parking en sous-sol. Le bâtiment sera accessible par un badge individuel, et un système de vidéosurveillance sera mis en place. Les loyers sont raisonnables et vont de 330 € pour un T1 de 19 m² à 585 € pour un T2 de 41 m². La mensualité comprend le loyer, mais aussi l'eau, l'électricité et le chauffage, et gros avantage, elle est payable en fin de mois. D'autre part, chaque logement donne droit à l'APL, qui est déduite le cas échéant du prix mensuel.

Les étudiants et jeunes chercheurs intéressés pour occuper un appartement sont invités à remplir un formulaire. Une commission d'attribution se réunira au mois d'octobre pour sélectionner les futurs locataires, d'après plusieurs critères (durée des études, secteur de formation, situation familiale…). La ville d'Épinay-sur-Seine souhaite que cette résidence puisse profiter aux jeunes spinassiens répondant aux critères d'accès et désireux de disposer d'un espace personnel pour étudier.

➜ INFOS

Résidence Pierre-Gilles de Gennes
123-127, route de Saint Leu
93800 Épinay-sur-Seine
Formulaire de candidature téléchargeable sur www.espacil.fr



CENTRE AQUATIQUE

Le Canyon, un îlot de plaisirs au cœur de la ville

Entre les multiples bassins de jeux et de natation, les espaces forme et détente et les activités d'escalade, le Canyon, centre aquatique d'Épinay-sur-Seine, est le lieu idéal pour s'amuser en famille ou entre amis.

Les pieds dans l'eau ou la tête dans les airs, pour une pause détente ou une heure de sport, le Canyon d'Epinay-sur-Seine répond à tous vos désirs. Ce centre aquatique propose en effet une multitude d'équipements sportifs ou de détente : des bassins de natation et de jeux, un toboggan géant de 125 m, une rivière extérieure rapide mais aussi des plages, des pelouses et un solarium pour profiter des beaux jours.

100 nouvelles voies d'escalade

Dans l'Espace forme, les sportifs pourront suivre de nombreux cours : cardio-training, musculation, fitness, aquagym et s'entraîner à l'escalade sur un mur de 12 m de haut. Cette activité, gérée depuis cet été par la société Urban Evasion pour le compte de la Ville, est dirigée par Pierre Briglia, ingénieur diplômé en gestion et montagnard passionné. Il s'est entouré d'une équipe de spécialistes avec notamment François Petit, directeur technique, ingénieur de formation et multiple champion du monde d'escalade, et Jean-Michel Gosselin, grimpeur et alpiniste confirmé. Cette activité, encadrée par un moniteur expérimenté, s'adresse aux grimpeurs confirmés comme aux débutants qui pourront suivre des cours particuliers ou des stages découverte. Les plus jeunes pourront également s'initier à cette pratique dès 6 ans. Cette année, 100 nouvelles voies d'escalade seront ouvertes et des sorties en extérieur dans la région parisienne seront proposées.
Après tous ces efforts, un peu de réconfort avec l'Espace détente. L'occasion de savourer un bain de vapeur au hammam ou d'un massage de bulles dans le jacuzzi. Et pourquoi pas terminer la journée entre amis autour d'une partie de bowling avant de se restaurer sur place. Pour une journée ou quelques heures, ce centre aquatique est décidément l'endroit idéal pour se ressourcer.

➜ INFOS
Le Canyon – 8, rue Henri Wallon – Tél. : 01 49 71 54 64

ANIMATION COMMERCIALE

Devinettes et gourmandises au marché

À la rentrée, les commerçants d'Épinay-sur-Seine vous invitent à prendre le petit déjeuner et à gagner des paniers gourmands lors de vos courses.

Si vous faites vos emplettes à Épinay-sur-Seine le samedi matin, vous serez ravis d'apprendre que le samedi 13 septembre, entre 9 h et 12 h 30, le marché de la Briche, le centre commercial des Presles et celui d'Obélisque à Orgemont accueilleront des animateurs qui vous proposeront de gagner des paniers gourmands. Dès le début de la matinée, café, thé et viennoiseries seront offerts. Vous pourrez ensuite tenter votre chance pour décrocher un des paniers. Offerts et remplis par les commerçants, ils seront composés de fruits, légumes, viande, poisson, fleurs, pain, ou encore de parapharmacie, selon les commerces sur place.
Sur le marché de la Briche, un animateur se déplacera autour des étalages et posera des questions simples portant sur le marché, les fruits et les légumes… Si vous répondez correctement, vous gagnez. Dans les centres commerciaux, il faudra tenter de découvrir le poids du panier. Des coupons réponses seront à votre disposition. Vous devrez y inscrire vos nom et prénom, et noter le poids estimé du panier. Le tirage au sort aura lieu à midi. Il vous faut impérativement être présent pour obtenir votre panier, les biens étant périssables et ne pouvant pas attendre. Bonne chance à tous !

Échanges et conseils entre entrepreneurs

Créateurs d'entreprises et dirigeants de TPE (Très Petites Entreprises) sont invités à une rencontre professionnelle organisée le 16 septembre à partir de 9 h 30, à l'Espace Bel Air. Dans cet immeuble de bureaux hébergeant de jeunes entreprises (soutenues par la Maison de l'Initiative Économique Locale), les acteurs économiques de Seine-Saint-Denis pourront se rencontrer pour échanger et développer leur réseau, mais aussi mutualiser les atouts des uns et des autres. Ce sera l'occasion de s'informer sur des stratégies commerciales et financières en suivant des conférences ayant pour thème « Comment financer son projet ? » ou « Comment vendre ses produits et ses services ? ». Un speed-dating et un buffet permettront de faire mieux connaissance. L'entrée est gratuite.
Espace Bel-Air
113-115, rue Danielle Casanova
93200 Saint Denis
Tél. : 01 48 09 53 00

TENNIS

Un enfant de la balle

Une motivation et un service irréprochables ont permis à Richard Cadignan, jeune sportif de la section tennis du CSME, de remporter la finale du tournoi départemental de Seine-Saint-Denis début juin.

Cette journée restera dans les annales du tournoi de tennis de Stains. Le dimanche 1er juin, Richard Cadignan, 18 ans, a remporté la finale de la compétition à l'issue d'un match marathon. Malgré des interruptions dues aux intempéries et à un changement de court de dernière minute, le Spinassien a su « rester sérieux », selon ses propres termes. D'ailleurs la grande force du jeune homme est avant tout son mental d'acier, qui le rend indifférent à toutes les tentatives de déstabilisation. Pour lui, l'important, c'est de gagner. En octobre, le joueur de la section tennis du CSME se hissera au classement 5/6, tout en gardant dans son champ de vision les classements négatifs, c'est-à-dire inférieurs à zéro. Ce qui ne l'empêche pas de poursuivre en parallèle des études en terminale ES au lycée Jacques Feyder.

Pete Sampras pour modèle

Au cours d'une saison éprouvante, Richard a fait trébucher les relanceurs les plus tenaces, grâce à un coup-droit puissant et un service dévastateur qu'il décoche du haut de son mètre 87. Son geste, parfaitement slicé, rappelle à plus d'un connaisseur le mouvement de bras droit d'un certain Pete Sampras, qui remportait tous les tournois sur surface dure dans les années 1990. « Posé, serein et méthodique », le tennisman américain incarne, selon Richard Cadignan, le champion par excellence. En compétition par équipe aussi, le mental est l'atout majeur de Richard et de ses coéquipiers. Les joueurs de l'équipe première du CSME ont présenté de très bons résultats au championnat national en mai dernier, guidés par une ambition partagée qui les a menés aux portes du championnat de France. Et si les joueurs spinassiens évoluent dans la même division la saison prochaine, c'est cette fois armés d'une solide expérience des challenges par équipe et dotés d'un partenaire talentueux et combatif, qui ne souhaite pas s'attarder en championnat pré-national trop longtemps… Affaire à suivre.

5e course cycliste Bruno Guerreiro

Dimanche 28 septembre, plus de 600 cyclistes seront au rendez-vous pour le traditionnel circuit en mémoire de Bruno Guerreiro, jeune espoir de la section cyclisme du CSME, fauché par une voiture en 2004. Cette année encore, des équipes venues du Portugal, d'Espagne, de Belgique, mais aussi de province, viendront grossir le peloton des meilleures équipes franciliennes. La journée commencera par les cadets à 8h30, les écoles à 10h30 et les minimes à 11h45, suivi d'une des plus belles courses Dames d'Île-de-France à 14h15, pour se terminer avec les courses des juniors et des seniors à 16h15. Les compétiteurs emprunteront l'avenue Joffre, le Pont de la Résistance, la rue Félix Merlin, la rue de Nancy et la rue des Carrières. Venez nombreux les encourager !

Infos : www.cyclisme-epinay.com

Rose Bertin acquit cette propriété en 1782.

LA COUTURIÈRE SPINASSIENNE DE MARIE-ANTOINETTE

Rose Bertin, la Coco Chanel du XVIIIe siècle

Précurseur des grands couturiers, Marie-Jeanne Bertin, plus connue sous le nom de Rose Bertin, a vécu la fin de sa vie à Épinay-sur-Seine, après avoir connu un extraordinaire destin comme « marchande de modes » de la reine Marie-Antoinette.

Le nom de Rose Bertin évoque une jolie modiste, séduisante et frivole. Mais c'est dans un ouvrage paru après sa mort, ses prétendus mémoires, que le prénom de Rose lui a été octroyé. La véritable « Mademoiselle Bertin » - c'est ainsi qu'on l'appelait de son vivant - n'a pas défrayé la chronique galante mais s'est affichée comme une femme d'affaires avisée et une créatrice de génie dans le domaine du vêtement féminin.

Au Grand Mogol

Marie-Jeanne Bertin naît en 1747 à Abbeville, en Picardie, dans une famille de milieu social très modeste. Sa mère la place comme apprentie chez une « marchande de modes ». La marchande de modes n'est pas une simple couturière. Les « modes », ce sont tous les accessoires de la toilette féminine et l'activité de la marchande de modes consiste à monter et garnir les robes, très amples, de taffetas, de satin, de garnitures de dentelles, de perles, guirlandes, glands etc. La confection des bonnets et chapeaux est aussi de sa compétence, ainsi que l'ornementation des coiffures volumineuses qui sont surmontées d'un « pouf » - sorte de petit coussin - paré de plumes et d'aigrettes. Marie-Jeanne se révèle adroite à la couture, habile à faire des bonnets. Vers 1770, elle « monte » à Paris et en 1773 ouvre un magasin de modes rue Saint-Honoré, dans le quartier des boutiques de luxe. Son magasin a pour enseigne « Au Grand Mogol », évoquant les fastueux empereurs des Indes.
Des dames de la cour fréquentent sa boutique. La duchesse de Chartres, qui appartient à la famille royale, devient sa cliente et l'introduit en 1774 auprès

de Marie-Antoinette, reine depuis peu. Entre les deux jeunes femmes - la reine a 19 ans, Marie-Jeanne 26 ans - une relation étroite et amicale va s'instaurer. En dépit des usages de la cour, la reine la recevra désormais deux fois par semaine dans un cabinet où Marie-Jeanne lui présentera ses dernières nouveautés.

Ministre des Modes

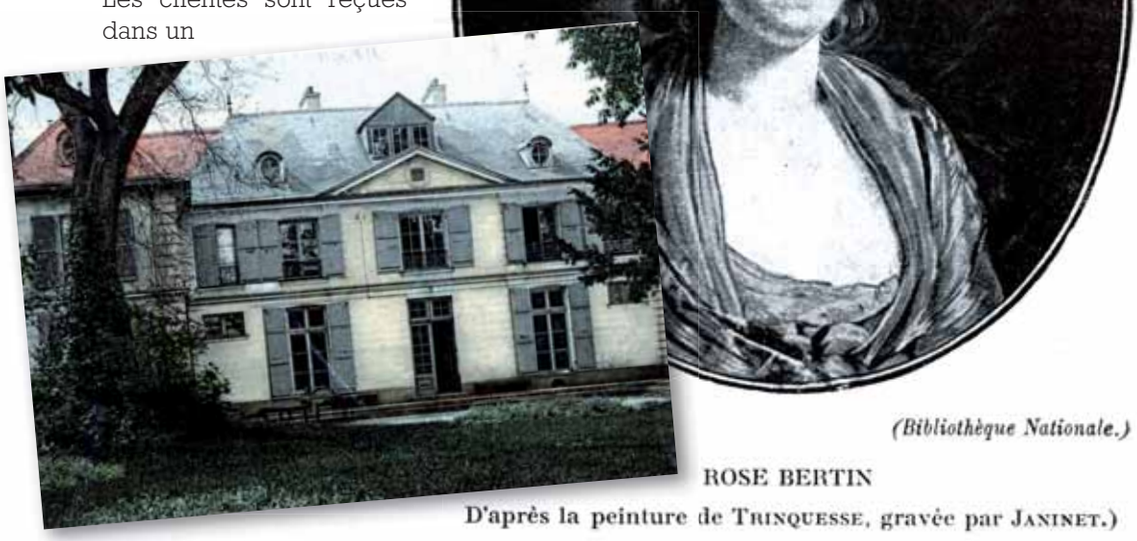
La faveur dont elle jouit auprès de la reine scandalise les dames de la cour qui se précipitent cependant chez elle pour suivre la mode dictée par la reine. Ces dames fières et hautaines sont traitées par la marchande de modes avec une désinvolture qui frise l'insolence. Une cliente faisant la fine bouche s'entend ainsi répliquer : *« Présentez à Madame les échantillons de mon dernier travail avec Sa Majesté ».* Le public se gausse de l'arrogance de la marchande de modes en l'appelant le « Ministre des Modes ». Les pamphlétaires s'emparent de Mademoiselle Bertin pour critiquer les dépenses de la monarchie. *« La reine a pris pour son ministre, dans la partie des colifichets, la Bertin, marchande de modes. Elle travaille avec la Bertin comme son auguste époux travaille avec ses secrétaires d'État. »* Mais les dépenses somptueuses de la reine ont en fait une importance économique indéniable. En effet, toutes les dames de la cour et aussi les bourgeoises veulent imiter leur modèle royal au risque de ruiner leurs maris et contribuent à augmenter le chiffre d'affaire du « Grand Mogol », lequel fait travailler de nombreux artisans et ouvriers qui fournissent les ingrédients nécessaires aux produits de la mode. La renommée de Mademoiselle Bertin dépasse les frontières. Les têtes couronnées de l'Europe sont habillées par elle et ses créations partent à destination des grandes villes européennes. La boutique du « Grand Mogol » se fait remarquer par son luxe. Les clientes sont reçues dans un salon orné des portraits de la reine et des têtes couronnées de l'Europe habillées par Mademoiselle Bertin. L'étage supérieur est occupé par l'atelier, rempli du bourdonnement de plus de trente ouvrières.

Émigration

Pour se reposer de ses activités trépidantes, Marie-Jeanne achète en 1782 une belle maison à Épinay-sur-Seine, rue du Bord-de-l'Eau (aujourd'hui rue Guynemer), au bord de la Seine. La Révolution la prive de la plus grande partie de sa clientèle, en provoquant dès la fin de 1789 l'émigration de la noblesse de cour. En 1791 et 1792, elle se rend par deux fois en Allemagne pour la retrouver, et surtout pour récupérer des sommes astronomiques que lui doivent certaines de ses nobles clientes jamais pressées d'honorer leurs factures.

ELLE ÉTAIT SURNOMMÉE « LE MINISTRE DES MODES » DE LA REINE

En août 1792, sa cliente la plus illustre, la reine, est emprisonnée au Temple. Elle lui fournit encore des vêtements jusqu'au début 1793. Au mois d'août, elle juge prudent de s'installer à Londres où elle retrouve une colonie d'émigrés. Le 5 octobre 1795, elle rentre enfin à Épinay-sur-Seine et relance son commerce parisien confié pendant son absence aux soins de deux neveux, mais elle ne retrouvera plus son prestige d'avant la Révolution. Retirée dans sa maison d'Épinay-sur-Seine en 1798, elle y meurt le 22 septembre 1813, à l'âge de 66 ans. Il faudra attendre une femme comme Coco Chanel, au XX^e siècle, pour retrouver une personnalité aussi affirmée dans le monde de la mode.



(Bibliothèque Nationale.)

ROSE BERTIN

D'après la peinture de Trinquesse, gravée par Janinet.)

BIBLIOGRAPHIE

Émile Langlade, *La marchande de mode de Marie-Antoinette, Rose Bertin,* 1911 ; Michelle Sapori, *Rose Bertin, ministre des modes de Marie-Antoinette,* Institut français de la mode, 2003.

LE CLUB SENIOR EN SEPTEMBRE

Des semaines bien remplies pour les seniors

De l'initiation à l'aquarelle à la visite du Stade de France, en passant par les initiations en informatique ou les danses de salon, les personnes âgées disposent d'activités variées avec le Club Senior. Découvrez le programme du mois de septembre.

Mardi 2 septembre : country
Mercredi 3 septembre : peinture sur métal
Jeudi 4 septembre : atelier « mémoire et activités physiques » (1er groupe)
Vendredi 5 septembre
matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « mémoire et activités physiques » (2e groupe)
après-midi : initiation et perfectionnement en informatique, atelier de relaxation et atelier d'écriture
Lundi 8 septembre : jeux de société
Mardi 9 septembre : atelier « promotion de la santé » : bien-être
Mercredi 10 septembre : collage de serviettes
Jeudi 11 septembre : atelier « mémoire et activités physiques » (1er groupe)
Vendredi 12 septembre
matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2e groupe)
après-midi : initiation et perfectionnement en informatique, atelier d'expression et atelier d'écriture
Lundi 15 septembre : jeux de société
Mardi 16 septembre : danse de salon
Mercredi 17 septembre : moulage en plâtre
Jeudi 18 septembre : atelier « mémoire et activités physiques » (1er groupe)
Vendredi 19 septembre
matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « mémoire et activités physiques » (2e groupe)
après-midi : initiation et perfectionnement en informatique, atelier de relaxation et atelier d'écriture
Lundi 22 septembre : jeux de société
Mardi 23 septembre : initiation aquarelle
Mercredi 24 septembre : chant
Jeudi 25 septembre : atelier « mémoire et activités physiques » (1er groupe)
Vendredi 26 septembre
matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « mémoire et activités physiques » (2e groupe)
après-midi : initiation et perfectionnement en informatique, atelier d'expression et atelier d'écriture
Lundi 29 septembre : jeux de société
Mardi 30 septembre : visite du Stade de France

INFOS
Inscriptions le dernier lundi de chaque mois de 13 h 30 à 17 h 30, pour le mois suivant. Programme disponible sur place.
Club Senior – 15, av. de la République
Tél. : 01 58 34 69 88

Vacances en Bretagne

Le centre de vacances de Pleubian, dans les Côtes d'Armor, a accueilli 21 retraités spinassiens du 17 au 30 juin dernier. Le temps agréable leur a permis de faire de nombreuses sorties dans la région. Ils ont ainsi descendu en vedette le Trieux, un petit fleuve côtier situé à l'Ouest des Côtes-d'Armor, avec une visite du Château de La Roche-Jagu, qui le surplombe. L'île de Bréhat, l'abbaye de Beauport et la cathédrale gothique de Tréguier leur ont également dévoilé leurs trésors, tandis que le zoo de Trégomeur leur permettait de découvrir la faune asiatique. Entre deux balades, les estivants ont fait du shopping, joué à la pétanque, pratiqué la pêche à pied et dégusté les spécialités locales (huîtres, moules, crêpes, artichauts…). Un bon moment pour tous, que plusieurs auraient même aimé prolonger !

Tribune de la majorité

Le premier mandat d'Hervé Chevreau a été placé sous le signe d'un investissement sans précédent en faveur de l'école : rénovation de nos équipements, aide et soutien aux enfants en difficultés, diversification de l'offre périscolaire…L'objectif ? Offrir à tous les petits Spinassiens les mêmes chances de réussite scolaire.
Et cet effort a payé. Année après année, Épinay-sur-Seine a commencé à rattraper son retard dans un secteur clé qui concerne des milliers de familles. L'équipe municipale en place, sous l'impulsion de Daniel Le Danois, adjoint en charge des affaires scolaires, entend bien poursuivre et amplifier cet élan. Pour preuve, les nombreux travaux programmés à l'occasion de la rentrée 2008 : création d'une nouvelle salle de restaurant à Lacépède, travaux de peinture au groupe scolaire Jean-Jacques Rousseau, entretien courant dans la plupart des établissements… Sans omettre bien sûr l'événement annoncé de cette fin d'automne : l'inauguration de la toute nouvelle école de la Venelle en décembre prochain, qui intervient un an après l'ouverture de Romain Rolland.
Un guide scolaire sera, comme chaque année, distribué en septembre à l'ensemble des parents afin de les aider à mieux se guider au cœur des activités et des animations proposées à leurs enfants. Ils découvriront ainsi qu'à Épinay-sur-Seine, vie scolaire rime avec diversité, initiative et dynamisme.
Cette exigence de qualité, voire d'excellence, pour nos écoliers s'ancre dans une certitude partagée par l'ensemble de l'équipe municipale: l'éducation est la clé de voûte de l'avenir de la Nation et doit, à ce titre, faire l'objet de toutes les attentions. Au-delà des réformes et des débats, notre Ville avance donc, mue par un seul souci: le bien être des élèves.

Très cordialement
L'équipe du Maire.

Tribune de l'opposition

« Épinay pour vous, avec vous »

Comme les habitants d'Épinay S/Seine, les élus socialistes ont découvert en plein été la fermeture subite de l'agence d'assurance maladie de la rue Félix Merlin à Orgemont. Cette décision constitue une nouvelle et grave dégradation des services rendus à la population d'Épinay ; elle oblige aujourd'hui les assurés à se rendre en centre-ville.
Ces trajets sont très pénibles pour les personnes âgées ou handicapées, pour les femmes enceintes et les jeunes mamans qui ont le plus grand mal à se déplacer et qui, par nature, ont le plus grand besoin de la sécurité sociale.
Sur la forme comme sur le fond, nous refusons cette fermeture.
Sur la forme car cette fermeture brutale, sans information préalable, a placé de nombreux usagers dans la difficulté.
Sur le fond, car une telle fermeture ne se justifie pas au regard des besoins de la population et contribue à aggraver plus encore les inégalités entre les territoires et les habitants.
C'est pourquoi, aux côtés des usagers, nous demandons la réouverture de l'agence d'Orgemont.
Il n'y a pas d'autre alternative.

Y. Trigance, A. S. Hardy,
J. P. Hanot, B. Doumbia
06 50 78 00 20

Silence on ferme ! Depuis le 15 juillet le centre CPAM d'Orgemont est fermé, et on demande aux assurés sociaux d'aller à Épinay Centre. Après la Croix Rouge, à Blumenthal, après la maternité des Presles, c'est encore un service lié à la Santé qui disparaît de nos quartiers. Les élus communistes et socialistes, ont protesté, ont écrit, sont allés en délégation à Bobigny, accompagnés d'autres militants, mais rien n'y fera, nous a-t-on répondu.
Si nous laissons faire, ils vont tout dépouiller de nos services au public, même le Maire d'Épinay s'y met. Dans la cacophonie de sa restructuration du Centre-ville, il démolit la Maison des Parents, sans reprise des activités à la rentrée, il va remplacer la Bibliothèque Mendès-France par un Tabac PMU, entasser cette Bibliothèque dans la Maison du Centre, et ne sait pas où mettre les activités de la Maison de Centre qui vont se retrouver sans locaux. Quel cafouillage !
Venez en discuter avec vos élus communistes, venez recharger vos batteries, venez préparer vos luttes, venez à la Fête de l'Huma, les 12, 13 & 14 septembre prochains.

Daniel RIGAULT, Martine MATMATI,
élus communistes, Tél. : 01 48 29 20 04

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse .

Le règlement intérieur du Conseil municipal précise qu'une demi-page est réservée au groupe majoritaire. Les groupes d'opposition se répartissant l'espace restant ainsi : 2/3 pour la liste « Épinay, pour vous, avec vous » et 1/3 pour la liste « Pour une ville juste envers tous ».

Séance du jeudi 10 juillet 2008

■ Convention pour l'organisation de l'enseignement de la natation scolaire
■ Convention d'objectifs et de financement entre l'association « Épinay Dynamiques » et la ville d'Épinay-sur-Seine – Année 2008
■ Convention d'objectifs et de financement avec l'association « Maison du commerce et de l'artisanat » - Année 2008
■ Convention d'objectifs et de financement avec l'association « Logis » - Année 2008
■ Subventions à diverses associations – Année 2008
■ Subvention exceptionnelle à l'union nationale des combattants Restauration de l'église Notre Dame des Missions versement d'une subvention à l'association diocésaine de Saint Denis en France – 2e tranche des travaux
■ Convention avec le collège Jean Vigo pour la création et le suivi d'une classe d'orchestre
■ Convention avec le lycée Jacques Feyder pour un enseignement de détermination et de spécialisation musique - Année scolaire 2008-2009
■ Convention d'objectifs et de financement avec l'association UFFEJ pour la mise en œuvre des dispositifs d'éveil au cinéma en direction des publics scolaires - Année scolaire 2008-2009
■ Convention de partenariat « Festival Villes des musiques du monde » - Édition 2008
■ Demande de subvention d'investissement au Conseil Général de Seine-Saint-Denis pour la rénovation du studio de danse du Conservatoire
■ Marché de travaux pour l'extension et la réhabilitation de l'Institut médico-éducatif - Autorisation de signature des lots n° 1 et 3
■ Marché de fourniture de matériaux, matériels et outillages- Autorisation de signature des lots n° 6 et 7
■ Approbation de la convention constitutive de groupement de commandes pour la démolition des équipements publics sis 6 et 10 bis, rue Dumas et des logements sis 4, rue Dumas
■ Centre commercial Épicentre – Protocole d'accord transactionnel avec Madame Canarelli
■ Centre commercial Épicentre – Protocole d'accord transactionnel avec Monsieur et Madame Alt
■ Centre commercial Épicentre – Protocole d'accord transactionnel avec Madame Benisty
■ Demande de subvention des porteurs de projets – Axe éducation - du contrat urbain de cohésion sociale – Année 2008
■ Demande de subvention des porteurs de projets – Axe santé - du contrat urbain de cohésion sociale – Année 2008
■ Demande de subvention des porteurs de projets – Axe prévention de la délinquance et citoyenneté - du contrat urbain de cohésion sociale – Année 2008
■ Modification du tableau des emplois
■ Compte-rendu des décisions du maire en matière de droit de préemption urbain : Déclaration d'intention d'aliéner n°s 0120 au 0121 – 0123 au 0134 – 0136 au 0141 – 0144 au 0151 – 0153 au 0156 – 0158 au 0166
■ Compte-rendu des décisions prises par le maire en application de l'article L.2122-22 du C.G.C.T et conformément à la délégation accordée par le conseil municipal
■ Relocalisation de l'agence de la Caisse d'Épargne – Protocole d'accord transactionnel
■ Marché de nettoyage : approbation et autorisation de signature de l'avenant 6 au lot n° 1 – nettoyage régulier de locaux

■ **Prochaine séance du conseil municipal**
le jeudi 25 septembre 2008.
■ **Allô Monsieur le maire :**
Les lundis de 18 h à 20 h.
Tél. : 01 49 71 89 24.

■ **Permanences du maire :**
Les samedis en mairie principale, sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 99 99. Un jeudi après-midi par mois à la mairie annexe d'Orgemont sur rendez-vous.
Tél. : 01 48 41 25 25.

Reprise des permanences surendettement

À compter du mois de septembre, les permanences surendettement reprennent. Elles sont désormais assurées par l'Association Léo Lagrange qui agit pour la défense des consommateurs et vous apporte informations, conseils, et accompagnement dans vos démarches liées au surendettement. Les permanences ont lieu sur rendez-vous, les 1ers et 3es jeudis du mois, de 14 h à 17 h, au CCAS, 7, rue Mulot. Le premier rendez-vous est fixé le 18 septembre.

Renseignements
Informations et rendez-vous au 01 49 71 98 75.

ELECTION DE MISS SEINE-SAINT-DENIS

Le mercredi 17 septembre, le comité Miss France organise un gala pour élire la future Miss Seine-Saint-Denis. Il se tiendra à l'Espace Lumière à partir de 20 h 30, en présence de Geneviève de Fontenay et de Cindy Fabre, Miss France 2005.
Un show musical et une parade balnéaire permettront aux prétendantes au titre de dévoiler leurs charmes au public. La jeune fille élue participera ensuite à la finale régionale qui déterminera la représentante de l'Île-de-France pour la prochaine élection de Miss France.
Renseignements et réservations au 01 49 71 98 27.

DÉHANCHEZ VOUS AU RYTHME DE LA SALSA

L'association Danse Latina reprend ses cours de salsa dès le mardi 16 septembre, au centre socioculturel des Écondeaux, 4 avenue Léon Blum. Des créneaux horaire sont prévus pour tous les niveaux, de débutant à danseur confirmé. Chaque vendredi, de 22 h à 2 h du matin, une soirée dansante est organisée au Canyon.
Contactez Luis au 06 30 07 64 58 ou par email : danse.latina@free.fr.

Sécurité sociale
L'Assurance Maladie
SEINE-SAINT-DENIS

LE 36 46 : UN NOUVEAU NUMÉRO TOUT SIMPLE POUR JOINDRE L'ASSURANCE MALADIE

À partir du 1er juillet 2008, l'Assurance Maladie change de numéro de téléphone. Désormais, les assurés n'ont qu'un seul numéro de téléphone à retenir pour joindre leur Caisse d'Assurance Maladie : le 36 46. Grâce à ce numéro, l'assuré paie uniquement le prix d'un appel local depuis un poste fixe c'est-à-dire 0,028 € la minute en heures pleines, contre 0,12 € auparavant. Le prix de la minute est donc divisé par trois.

Avec le site www.ameli.fr et le 36 46, vous pouvez accédez à distance à tous les services de l'Assurance maladie :
- envoi d'attestations d'affiliations, relevés d'indemnités journalières, cartes européennes d'assurance maladie, imprimés, formulaires « médecin traitant » …
- enregistrement d'un changement d'adresse, demande de code confidentiel,
- coordonnées des professionnels de santé proches,
- liste des accueils de l'Assurance maladie,
- informations…

TRAVAUX DE VOIRIE RÉALISÉS CET ÉTÉ

Rue des Alliés
Travaux de rénovation (chaussée, trottoirs, éclairage public).
Rue de Strasbourg
Création d'un ralentisseur devant l'école Anatole France.
Rue Saint-Marc
Travaux de mise en séparatif du réseau d'assainissement : ouverture de tranchée sur la chaussée, pose de canalisations pour les eaux pluviales et les eaux usées, en remplacement du réseau unitaire, puis reconstruction des branchements.
À partir du 20 août et pendant toute la durée des travaux (5 mois), la circulation sera modifiée et le stationnement interdit rue St Marc. Informations au 01 55 93 63 16

Halte aux appels abusifs !

La brigade des Sapeurs-Pompiers de Paris, qui couvre la quasi-totalité du département de la Seine-Saint-Denis, a totalisé une augmentation de 8 000 interventions supplémentaires en 2007. Cette hausse est la conséquence d'appels abusifs passés par la population. Rappelons que les pompiers sont là pour intervenir en cas d'urgence et ne peuvent pas se déplacer systématiquement pour des incidents mineurs. D'autres services publics d'urgence peuvent être plus compétents pour gérer certaines situations.

RAPPEL DES NUMÉROS DE TÉLÉPHONE DES SECOURS PUBLICS :
SAMU (urgences médicales en agglomération) : **15**
Police ou gendarmerie : **17**
Pompiers (incendie, noyade, accident sur la voie publique) : **18**
Allô enfance maltraitée : **119**
Samu Social - secours aux sans-abris : **115**
Centre anti-poison Paris : **01 40 05 48 48**
SOS Médecins 24h/24 : **36 24 ou 01 47 07 77 77** (en région parisienne)

Déménagement de la Maison des parents

Dans le cadre de la construction de la médiathèque en centre-ville, la Maison des Parents s'est installée au premier étage du CCAS, au 7, rue Mulot, en attendant sa prochaine relocalisation. Bien sûr, les différentes actions de la Maison des Parents se poursuivent. Toute l'équipe est à votre disposition pour les renseignements, documentations et orientations dont vous pourriez avoir besoin.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 42 64

EXPOSITION « PARENTS DANS LA CITÉ »
Du 8 au 27 septembre dans le hall de la Mairie annexe, au 3, rue Mulot, venez découvrir l'exposition « Parents dans la cité », qui réunit des photos de familles spinassiennes. Ce projet a vu le jour dans le cadre d'un reportage effectué à la Maison des Parents et a déjà voyagé à Biarritz, Paris, Arles, Lille, Rome ainsi qu'en Pologne et en Belgique.

PROGRAMME DE RENTRÉE DE LA MAISON DES PARENTS

Atelier Petite Enfance :
Mardi 09/09 à 18 h 30
« les différents modes d'accueil pour les enfants de moins de 3 ans » information animée par la responsable du Relais des Assistantes Maternelles (RAM)

Mardi 30/09 à 18 h 30
« Être ou devenir employeur d'une assistante maternelle »

Vie quotidienne :
Du 8 au 12/09
Exposition « Comment mieux consommer : le budget, les dépenses, le surendettement… » Autorité parentale

Jeudi 02/10 à 18 h 30
Groupe de parole et d'échanges animé par une thérapeute familiale

Loisirs :
Mardi 07/10 à 18 h 30
Qu'est-ce qu'un Accueil de Loisirs Maternels à Épinay (Centres de Loisirs Maternels) ?
- les différentes prestations
- l'organisation
- vos questions

BOURSE AUX VÊTEMENTS D'HIVER

L'Association A Chat Malin organise sa traditionnelle bourse aux vêtements d'enfants de 0 à 14 ans, du 23 au 30 septembre 2008, à la salle des fêtes du Centre-ville, 18, rue du Général Julien.

Dépôt :
- mardi 23 septembre de 14 h à 18 h 30
- mercredi 24 septembre de 9 h à 18 h

Vente :
- vendredi 26 septembre de 9 h à 18 h 30
- samedi 27 septembre de 9 h à 12 h

Reprise des invendus le mardi 30 septembre entre 14 h et 18 h 30. Maximum des dépôts : 24 articles
Participation : 5 % sur dépôts et achats
Renseignements au 01 58 34 05 57

MODIFICATION DE L'ALLOCATION DE RENTRÉE SCOLAIRE

L'allocation de rentrée scolaire est versée sous condition de ressources aux familles aux revenus modestes dont les enfants de 6 à 18 ans sont scolarisés. À partir de la rentrée 2008, son montant, par enfant et par an, est modulé en fonction de l'âge de l'enfant :
- 6-10 ans : 272,59 €
- 11-14 ans : 287,59 €
- 15-18 ans : 297, 59 €

Renseignements au 0 820 25 93 10 ou www.caf.fr

PHARMACIES DE GARDE
Secteur Épinay-sur-Seine/Pierrefitte/Saint-Denis/Stains/Villetaneuse
(sous réserve de modification)

Dimanche 7 septembre
Pharmacie RAQ
98, route de Saint Leu
93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 22 66 83

Dimanche 14 septembre
Pharmacie MOAN
3, avenue du Colonel Fabien
93200 Saint Denis
Tél. : 01 48 22 11 54

Dimanche 21 septembre
Pharmacie BARD
56, avenue Aristide Briand
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 63 50

Dimanche 28 septembre
Pharmacie DET MOREAU
2, rue Carnot
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 63 11

Dimanche 5 octobre
Pharmacie BIT
29, avenue Aristide Briand
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 68 08

LA CNAV FAIT LE POINT SUR LA CARRIÈRE DE TOUS LES ASSURÉS DE 54 ET 55 ANS

Vous êtes ou avez été salarié dans le secteur privé et vous n'avez pas reçu votre relevé de carrière de la Cnav ? Demandez le rapidement au 0 821 10 12 14 (0,09 €/mn).

Ce document présente les salaires déclarés par les employeurs, les périodes d'inactivité (chômage, maladie, invalidité…) et les trimestres d'assurance. Il est accompagné d'un questionnaire sur les périodes incomplètes.

Obtenir ce relevé est indispensable pour :
- valider ou actualiser votre carrière
- obtenir une estimation fiable du montant de votre retraite

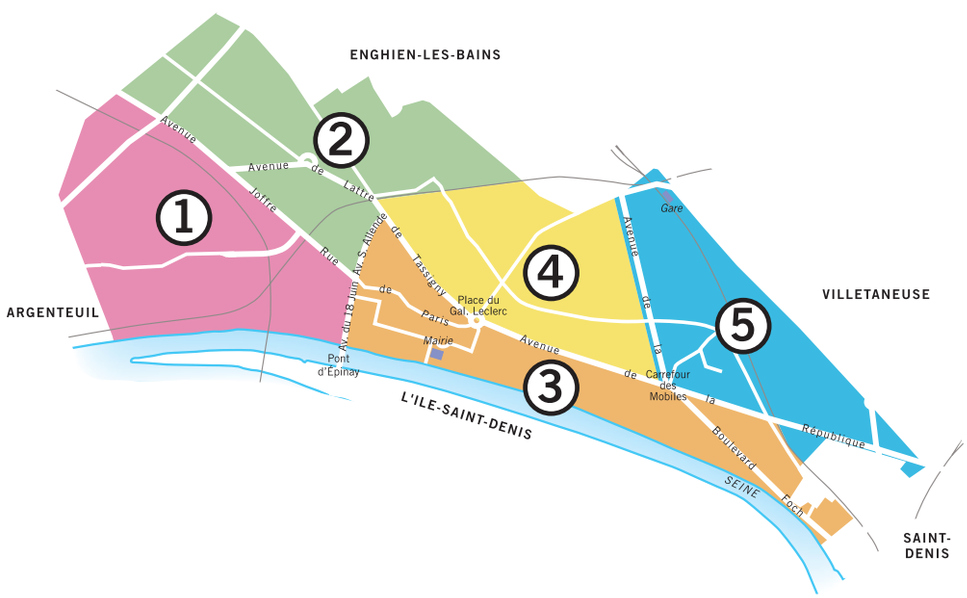
Cette estimation vous sera communiquée dans le cadre du Droit à l'information sur la retraite : fin 2009, si vous êtes né en 1953, fin 2010, si vous êtes né en 1954.

hfos : www.info-retraite.fr et www.retraite.cnav.fr

Collecte du mois de septembre

Encombrants
Secteur 1 ■ mardis 2 et 16
Secteur 2 ■ mardis 9 et 23
Secteur 3 ■ mardis 3 et 17
Secteur 4 ■ vendredis 12 et 26
Secteur 5 ■ mardis 2 et 16
Déchets toxiques
marché du centre : jeudi 4
marché de La Briche : samedi 13
marché du Cygne : vendredi 19
Ramassage des emballages et journaux (bac à couvercle jaune) : le vendredi
Ramassage du verre (bac à couvercle vert) : le mercredi

Renseignements
Tél. : 0 800 074 904



ÉTAT CIVIL

Mariages

Juin : le 20 OUIDIR Damien et ÂOKAS Aatika ■ FIRGOUS Riad et SEKKAL Yasmine ■ le 21 KPEGLO Ben et AGBONTAEN Joyce ■ LAMOTTE Mickael et IDMONT Elodie ■ HAMOUDI Farid et SCHMUCK Jennifer ■ SEBBAH Nabil et TABICH Bahia ■ le 28 KACHETEL Hakim et KACI Zahia ■ PARDON Emmanuel et HILAIRE Marie-France ■ DJERMANI Lyes et BOUSTEÏLA Leïla ■ JEAN-MARIE Ronal et PAUL Flavie ■ SERVIUS Philippe et JOSEPH Jasmine
Juillet : le 4 BIGAND Hervé et ZOA TSAMA Dianie ■ MEDJDOUB Nazime et GATOUI Elheme ■ le 5 DEMBELE Issa et CHENNANA Ilham ■ KROUTI Adil et OUBELLA Hanane ■ CLAUDEL David et LONJARRET Olga, AOURANE Fouad et FAUVY Céline ■ GUILLON Alain et PHILIBERT Nadine ■ le 12 EDOO Nawshad et DHANNOO Zinat ■ BICHARD Jérôme et LABRU Wendy ■ MARTIN Thierry et RAMETTE Patricia ■ KITSAÏS Cain et ROTSEN Céline ■ le 19 COLLINS Nicholas et MONEL Laurence ■ LAVOIEPIERRE Marcel et MALTER Liliane ■ le 24 JOLY David et PIERRE Nadia ■ le 26 REYCHLER David et MANÉ Nafissatou ■ PIERRE Pascal et OCRISSE Nicole
Août : le 2 OUSSADA Mohamed et NOUAILLES Marie ■ MEUNIER Ludovic et BRUGEAUD Sophie

Décès

Juin : le 29 YRLES François
Juillet : le 10 Germaine DE BRUCKER née CHATENET

EPINAY-SUR-SEINE

Samedi 13 septembre 2008

C'est le jour « J » !

De 10h à 18h30 à l'espace Lumière

Inscriptions aux activités • Adhésions aux associations • Démonstrations sportives tout au long de la journée • Déambulation théâtrale • Spectacle acrobatique au ruban à 14h, 15h50 et 18h30

Retrouvez le déroulé de la journée sur
www.epinay-sur-seine.fr

Renseignements **01 49 98 13 80**